Amigoe

98STE JAARGANG – No.. 11 WOENSDAG 14 JANUARI 198

Vandaag



JOOP DEN UYL
...olie-boycot...

SWAPO VRAAGT VN-SANCTIES TEGEN Z-AFRIKA

Guerrillas kondigen verheviging activiteit aan

Namibie-conferentie mislukt

GENEVE — De conferentie over Namibie, die officieel vandaag eindigt, is mislukt. Gisteravond kwam er in feite een einde aan de besprekingen toen de door Zuid-Afrika geleide delegatie verklaarde dat het nog te vroeg is om een datum vast te stellen voor de uitvoering van het V.N.-plan voor Namibie. Een woordvoerder van de SWAPO (Zuidwestafrikaanse Volksorganisatie), die al 14 jaar een guerrilla voert tegen Zuidafrikaanse troepen in Namibie, sprak zich hierop onmiddellijk uit voor het bijeenroepen van een spoedzitting van de Veiligheidsraad over het afkondigen van sancties tegen Zuid-Afrika.

De voorzitter van de conferentie in Geneve, onder-secretaris-generaal van de VN, Brian Urquhart, zei gisteravond op een persconferentie dat hij het niet wil doen voorkomen alsof de conferentie een succes is geweest. Hij hoopte dat de conferentie toch had bijgedragen tot het dichterbij brengen van overeenstemming over een vredesplan voor Namibie.

Urquhart verklaarde dat de conferentie in Geneve een enigszins unieke bijeenkomst is geweest. ,,Mijns inziens betekende hij een nieuwe benadering om te proberen vooruitgang te boeken in de kwestie-Namibie". De conferentie-voorzitter vertelde dat de Zuidafrikaanse administrateur in Namibie, Dannie Hough, die in Geneve de delegatie leidde van de zogenaamde ,,interne Namibische partijen" de conferentie had laten weten dat de tijd nog niet rijp is voor het vaststellen van een datum voor de uitvoering van het V.N.-plan voor Namibie. Dit plan voorziet onder meer in een staakt-het-vuren en het houden van algemene verkiezingen onder toezicht van de V.N. Eerder dinsdag had Dirk Mudge, de leider van de grootste ,,interne partij", DTA (Democratische Turnhalle Alliantie) al verklaard dat het ,,absoluut onmogelijk" leek in Geneve een bestand te tekenen. De SWAPO was wel tot het ondertekenen van een staakt-het-vuren bereid.

In Zuid-Afrika liet de Zuidafrikaanse minister van Buitenlandse Zaken gisteren weten dat de leider van de Zuidafrikaanse delegatie, de directeur-generaal van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Brand Fourie, naar Pretoria was teruggeroepen voor overleg over het verloop van de conferentie.

Zuid-Afrika en de door Zuid-Afrika gesteunde DTA hebben gedurende de hele conferentie scherpe kritiek geleverd op de SWAPO en op de V.N., de organisator van de conferentie. De V.N. werden beschuldigd van partijdigheid omdat zij de SWAPO erkennen als de enige vertegenwoordiger van het Namibische volk.

Volgens DTA-leider Mudge is er in Geneve wel enorme vooruitgang geboekt. De woordvoerder van de SWAPO, Theo-Ben Gurirab vond echter dat de conferentie tijdverspilling was geweest. De Swapo zal nu proberen te bereiken dat er bindende handelssancties, waaronder een olie-embargo tegen Zuid-Afrika worden ingesteld. SWAPO leider Nujoma had al eerder verklaard dat de SWAPO zijn militaire acties op zal voeren wanneer de conferentie op niets zou uitlopen.

De laatste dag van de conferentie is louter een formaliteit.



WILLEMSTAD — In de binnenstad hebben de katten het moeilijker om rustig van de vrije lucht te genieten. Daar hebben enkele poezen in de omgeving van de Prinsenstraat wel wat op gevonden. Acht van deze beesten verpoosden geruime tijd in het zonnetje boven op het dak van een daar in de buurt gelegen pand. Dikwijls krijgen zij gezelschap van nog enkele soortgenoten (foto Ralph Royer).

Z-Afrika

OPNIEUW WORDT de moeilijk concreet aantoonbare olie-leverantie op grote schaal via de Antillen naar Zuid-Afrika ter discussie gesteld (zie pagina 3). Het is natuurlijk niet te verdedigen als de Antilliaanse regering willens en wetens het apartheidsregime op deze wijze zou steunen. Maar dat is – zo mag worden aangenomen – niet het geval.

De Nederlandse actie-voerders, en ook de PvdA aangevoerd door oud-premier Joop den Uyl, weten maar al te goed dat de regering in Willemstad het apartheids-regime verafschuwt. Maar zij weten even goed dat de Antilliaanse regering niet in staat is alle transacties van multi-nationale ondernemingen te registreren, laat staan controleren. Dat maakt het gelijk voor die regering zo vreselijk moeilijk om effectief in te grijpen. Immers, de actie-voerders erkennen zelf hoe moeilijk grijpbaar de instanties zijn die bij dit soort heimelijke transacties betrokken zijn, juist omdat niemand in verband gebracht wil worden met ontoelaatbare betrekkingen met het blanke bewind in Z-Afrika.

Het Komitee Zuidelijk Afrika en de werkgroep Kairos bevestigen zelf dat er tal van mogelijkheden zijn voor transnationale ondernemingen om met cijfers en gegevens te goochelen waardoor nimmer voor de volle honderd procent is aan te tonen dat inderdaad 20 procent van de Zuid-Afrikaanse olie-invoer via de Antillen gaat. Dezelfde Antilliaanse regering, waarvan nu acties maatregelen verwacht worden, is ook in zeer grote mate afhankelijk van gegevens verstrekt door raffinaderijen behorend tot multi-nationals. En waar de Nederlandse overheid al geen greep kan krijgen op de in eigen land gevestigde multinationals, wordt dat nu wel verwacht van de Antilliaanse autoriteiten. Dit lijkt wel wat te veel gevergd van een relatief klein land als de Nederlandse Antillen.

Het voert voorts werkelijk te ver om vervolgens op zijn zachtst gezegd te insinueren dat er iets mis is met de registratie van mammoet-tankers door de havenkantoren van Aruba, Bonaire en Curacao. Voordat dit soort aantijgingen worden gedaan moeten de betrokken actie-groepen wel met wat meer concrete gegevens over de brug komen. Het is bovendien in tegenspraak met de erkenning van diezelfde actie-voerders dat het altijd mogelijk is dat na vertrek uit de havens in de Antillen bestemmingen van schepen en ladingen worden gewijzigd. Bovendien hoeven niet alle vermelde schepen ook daadwerkelijk de havens binnen te lopen. Olie-overslag in de rustige wateren bij de Benedenwindse eilanden en buiten 'de territoriale wateren is mogelijk zonder dat er van registratie van de schepen sprake is.

Het is zondermeer aan te raden dat de Antilliaanse autoriteiten onderzoeken hoe op een verantwoorde (en geen roekeloze) wijze olie-leveranties naar Zuid-Afrika zo veel mogelijk vermeden kunnen worden. Eventueel kan daarvoor de steun van de Nederlandse regering worden ingeroepen.

De Nederlandse actie-voerders maakten gisteren op de persconferentie in Den Haag wel een zeer ernstige denkfout door vermoede transacties op de Antillen nu ook de Nederlandse regering aan te rekenen, met uitlatingen als zou Nederland meer bij deze leveranties betrokken zijn dan algemeen gedacht wordt. Dit gaat volkomen voorbij aan de zelfstandigheid van de Antillen en de op de Antillen gevestigde ondernemingen, ook al mogen er dan nog staatsrechtelijke banden bestaan tussen Nederland en de zes eilanden. Voor dit soort denk-fouten bedoeld om de publieke opinie in Nederland mee te krijgen, moet opgepast worden.

Zwart Afrika in verzet tegen fusie Libie-Tsjaad

LOME — Vertegenwoordigers van veertien Afrikaanse landen zijn gisteren in de Tologese hoofdstad Lome begonnen met het overleg over de voorgenomen fusie tussen Libie en Tsjaad. Bij die vertegenwoordigers zijn elf staatshoofden en wel van Togo, Ivoorkust, Ghana, Kameroen, de Centraal-Afrikaanse republiek, Sierra Leone, Guinee, Nigeria, Senegal, Benin en Kongo. Het overleg heeft een informeel karakter en gaat in de eerste plaats om de manier waarop men de in november 1979 gesloten overeenkomsten van Lagos kan doen eerbiedigen.

In deze akkoorden werd gepleit voor de vorming van een regering van nationale eenheid in Tsjaad. De meeste Afrikaanse leiders zijn het erover eens dat president Goukouni Weddeye van Tsjaad krachtens de overeenkomsten van Lagos aan het hoofd staat van een overgangsregering en alleen maar de - tijdelijke - opdracht heeft verkiezingen in Tsjaad te organiseren en N'djamena, de hoofdstad van zijn land, te demilitariseren. De Afrikaanse leiders zijn dan ook van mening dat president Goukouni Weddeye als hoofd van een tijdelijke regering niet de bevoegdheid heeft een fusie tussen zijn land en Libie aan te gaan.

Tijdens de conferentie die in december van het vorig jaar in Lagos werd gehouden en waarop men tot een bestand in Tsjaad besloot, verzetten zes van de dertien deelnemende landen zich tegen een door zeven andere landen ingediende tekst, waarin 'het ingrijpen van Libie in en de bezetting door Libie van Tsjaad' werden veroordeeld. Sierra Leone en Nigeria die op de conferentie in Lagos het ingrijpen van Libie niet wilden veroordelen, zouden na de bekendmaking van het fusieplan van mening veranderd zijn.

Inmiddels heeft president Goukouni Weddeye van Tsjaad president Valery Giscard d'Estaing van Frankrijk ervan beschuldigd dat hij "de Afrikaanse landen tegen Tsjaad wil opstoken". Volgens de president van Tsjaad poogt Frankrijk ook de "moslems tegen de niet-moslems in Tsjaad op te zetten". Toch sloot Goukouni Weddeye een verdere samenwerking tussen Tsjaad en Frankrijk niet uit. Hij liet zich voorts ook niet duidelijk uit over de voorgenomen fusie tussen zijn land en Libie.

Nieuw geluk

WILLEMSTAD – De heer Edsel (Papy) Jesurun heeft vanmorgen de loftrompet afgestoken over het idee van de regering en de dienst Landsloterij om op nieuwsjaarsdag een trekking van deze georganiseerde loterij te doen plaats vinden. De bevolking van de Antillen houdt ervan op dat soort dagen zijn geluk te beproeven. Immers, het is een nieuw jaar, met nieuw leven en mogelijkerwijs ook nieuw geluk.

Guatemala ontkent inval in El Salvador

GUATEMALA-STAD — Het leger van Guatemala heeft tegengesproken dat het op grondgebied van El Salvador is doorgedrongen, zoals gisteren was beweerd door ... het ,Democratisch Revolutionair Front' in El Salvador. Een officiele legerwoordvoerder in Guatemala-stad noemde de bewering van het FDR, bezijden de waarheid'. ,,Guatemala heeft zelf meer dan genoeg problemen om zich ook nog te bemoeien met andere landen", zei hij.

Stakingsoproep vindt gehoor in El Salvador

Guerrillas richten bestuursorganen op

SAN SALVADOR/MANAGUA — Na de al enkele dagen durende gevechten tussen guerillastrijders en regeringstroepen leek gisteren de stakingsoproep van de linkse oppositie enig gehoor te vinden. De berichten over de gevechten zijn nogal verwarrend. Volgens diplomatieke bronnen is het bericht van de regering dat zij de overwinning heeft behaald overdreven en is in geen geval het gehele land onder controle van het leger. Linkse guerrillastrijders meldden gisteren in een radio-uitzending dat zij in gebieden die onder hun controle staan "comites voor de verdediging van de opstand" hebben opgericht.

Volgens de eerste berichten zijn in San Salvador arbeiders van 40 van de 200 fabrieken in staking gegaan. Busondernemers in de hoofdstad verklaarden dat zij hun voertuigen gedurende de hele staking van de weg zullen houden. De staking is begonnen ondanks het dreigement van de regering dat arbeiders die niet op hun werk verschijnen "de gevolgen van de wet zullen ondervinden".

Ondanks de bewering van president Napoleon Duarte dat de regeringstroepen de guerrillastrijders hebben verslagen duurden de gevechten gisterochtend nog voort. Het rode kruis meldde dat 326 personen om het leven zijn gekomen sinds het "Farabundo Marti bevrijdingsfront" (FMNL) zaterdag zijn "slot-offensief" inzette om de junta ten val te brengen nog vóór Ronald Reagan 20 januari het Witte Huis betreedt. In bijna alle van de dertien provincies zou worden gevochten. Regeringsfunctionarissen hebben verklaard dat de zwaarste gevechten zich afspelen bij de steden San Francisco Gotera en Santa Rosa de Lima, 150 kilometer ten oosten van San Salvador en bij Santa Cruz Michapa, 20 kilometer ten oosten van de hoofdstad. De steden liggen alle langs de strategische hoofdweg die San Salvador verbindt met Honduras. Volgens een radio-uitzending van het verzet die in de Nicaraguaanse hoofdstad Managua werd opgevangen, leveren de guerrillastrijders gevechten op vier fronten, te weten de provincie Chalatenango in het noorden, La Paz Usulatan en San Vicente, oostelijk van de hoofdstad en bij de hoofdstad zelf. De guerrillero's zouden de stad San Vicente belegeren en een aantal gebouwen hebben bezet in de tweede stad van El Salvador, Santa Ana. Ook zouden zij maandagavond een aantal militaire kampementen hebben aangevallen rond San Salvador. President Napoleon Duarte heeft overigens maandagavond een bezoek gebracht aan het legerhoofdkwartier in Santa Ana en gezegd dat de guerrilla troepen uit de stad zijn verdreven. Het FMNL heeft volgens eigen zeggen ongeveer 20 belangrijke plaatsen in El Salvador in handen.

Linkse guerrillastrijders hebben gisteren in een in Managua opgevangen radio-uitzending gezegd dat zij "comités voor de verdediging van de opstand" hebben opgezet in gebieden die onder hun controle staan. Het radiostation, dat zei ergens vanuit El Salvador te opereren, meldde dat de comités administratieve taken zullen overnemen en wapenfabrieken zullen opzetten. Ook zullen zij verantwoordelijk zijn voor de rechtspraak in de "bevrijde gebieden".

VS hervatten hulp aan El Salvador

WASHINGTON — De Amerikaanse regering maakt vandaag de hervatting van haar militaire hulp aan El Salvador bekend, zo werd gisteravond van doorgaans goed ingelichte zijde in Washington vernomen.

Deze hulp was in december opgeschort na de moord op vier Amerikaanse field workers in El Salvador. Het besluit van de Amerikaanse regering is volgens genoemde bron ingegeven door het offensief dat marxistische guerrilleros in het weekeinde tegen de regering van El Salvador hebben ontketend. Het is tot stand gekomen in overleg tussen president Carter, zijn adviseur voor de binnenlandse veiligheid Brzezinski en de ministers van Defensie en Buitenlandse Zaken, Brown en Muskie.

De Amerikaanse militaire hulp aan El Salvador is 5 miljoen dollar groot en omvat voornamelijk zes helikopters en uitrusting. Zes militaire adviseurs gaan mee naar El Salvador. Washington, dat achter het bewind van president Duarte staat, heeft zijn economische hulp van 20 miljoen dollar aan El Salvador medio december hervat.

Rijksambtenaren in El Salvador staakten

SAN SALVADOR – Aan de algemene staking in El Salvador waartoe gisteren was opgeroepen door het linkse verzet tegen de regering, hebben ongeveer 20.000 rijksambtenaren meegedaan.

De woordvoerster van hun bond zei dat de betrokken ambtenaren werkzaam zijn op de ministeries van Onderwijs, Justitie en Binnenlandse Zaken. Dat zij aan de stakingsoproep gehoor gaven werd uit onafhankelijke bron bevestigd.

Egypte dunt ambassade-personeel Rusland uit

Moskou negeert diplomatieke normen

CAIRO - Egypte heeft in korte tijd de uitwijzing bevolen van twee Sovjetdiplomaten, een derde functionaris van de ambassade aangehouden op verdenking van spionage en asiel verleend aan een andere Russische functionaris van de Sovjethandelsvertegenwoordiging in Egypte, Wladislaw Charlow, die in het bijzonder was belast met het verspreiden van Sovjetpublikaties in het land. Dit werd gisteren in Cairo meegedeeld door Egyptische regeringsfunctionarissen.

Naar aanleiding van de uitwijzing zei de Egyptische minister van Buitenlandse Zaken, Kamal Hassan Ali, dat dat,, deze incidenten niet moeten worden beschouwd als een escalatie in ongunstige zin in de verhouding tussen Egypte en de Sovjet-Unie, maar dat het Egypte er uitsluitend om gaat om de aandacht van de Sovjet-Unie te vestigen op het feit, dat zij de diplomatieke normen in acht dient te nemen.

Het botert niet erg tussen Cairo en Moskou nadat president Sadat in 1972 zo een 15.000 militaire adviseurs van de Sovjet-Unie beval het land te verlaten als reactie op de weigering van de Sovjet-Unie wapens aan Egypte te leveren. Na de inval in Afghanistan beval president Sadat een verdere inkrimping van de staf der Sovjetambassade. In oktober zette Egypte Russische journalisten het land uit. Zij werden ervan beschuldigd een gevaar te vormen voor de veiligheid van het land.

Mexikanen dood door kou

MEXICO — In de eerste dagen van de winter zijn in de straten van Mexico-stad zestig Mexicanen van kou en ellende om het leven gekomen, aldus een mededeling van het instituut voor gerechtelijke geneeskunde in de hoofdstad.

De gemeenteraad van Mexico-stad heeft de diensten die zijn belast met het opvangen van en zorgen voor zwervers meer middelen gegeven om hun werk tijdens de koudegolf beter te kunnen doen.

DJEDDA — In het mijnbouwgebied Ad Dahab in Saoedi-Arabie is een hoeveelheid minerale delfstoffen gevonden van 1,2 miljoen ton, waaronder goud, zo blijkt uit officiele mededelingen.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scharpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chattein, Toon van Dongen, Bernadette Beroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maeyer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djibril Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao;
Districo n.v.
tel.: 36300, [illegible]
Aruba, [illegible]
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden, tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of
NAfl. 22,00 per maand (zeepost),
jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen [illegible] het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten [illegible] uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Band[illegible].

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging):
Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo [illegible] van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Eugenio, tel.: 81892; ook te bereiken op pageboy 027-586.

KLEUTERBUREAU:
Maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.
TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
Woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.
BOTICA BANDABAO
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Central, tel.: 23[illegible]
Punda: Bolivar, tel.: 613920.

DONDERDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK
9.00-9.45 uur Buena Vista Oost, Buena Vista achter de school S.S.S., 9.45-10.30 uur Santa Maria t/o [illegible], 10.45-11.30 uur Seru Fortuna/Steen Koraal/Nieuw Mahaaiberg/Oud Muizenberg, 11.00-12.30 uur Buena Vista (westzijde) t/o R.K. school, 14.00-15.00 uur Brievengat op open veld/Lee-long.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN
19.15 en 21.15 uur *The Electric Horseman* (western, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50)
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *The 13 styles strike* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50)
THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The Prisoner of Zenda* (Comedy, alle leeft., Engels, fl. 5,—)
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Mangiati* (action, Engels, boven 18 jaar, fl. fl. 5,-).
WEST-END
19.00 en 21.00 uur *The young master* (chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl 2,50 en fl 3,50).

CINE-TRUCK
Hedenavond te Abrahamsz en morgenavond te Tamarijn.

TELECURAÇAO
16.30 Woody Woodpecker; 17.00 Van geweest tot geweest; 17.50 Harvey Cartoons; 18.00 Information Cultural; 18.15 E man drechi di Dios; 18.30 Telenovela: Los Ricos tambien lloran; 19.20 Deporte tele-8; 19.30 Actualidad; 20.00 Noticiero tele-8; 20.20 Vix-nieuws; 20.30 WKRP; 21.00 Family; 22.00 Special; 23.00 Sluiting.

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13) (alle volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

(FILIAAL MUNDU NOBO): maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 18.00-20.00 uur.
(FILIAAL BARBER): maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-18.00 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN: Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473 (openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur).

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: Voorstelling (Images of Curaçao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

TENTOONSTELLINGEN
GALLERY DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.
CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8022
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

DIVERSEN
CARNAVAL
Jump-up-Antriol, Nort di Saliña.
BC NIKIBOKO
20.30-23.30 uur schaken schaakclub Bonaire.

DONDERDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
te Papa Cornesschool
LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 06.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

BON. MUSEUM (oud politiewacht).
Openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

SPEELTUIN: maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

POSTSLUITING:
aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag)
OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 19.00-21.00 uur.

Min. Van der Stee:

Steun premie-regeling is in studie

WILLEMSTAD — In principe staat minister Fons van der Stee (Antilliaanse zaken) welwillend tegenover het voorstel van minister drs Marco de Castro voor Nederlandse steun voor een premie-regeling waarmee een uitbreiding van het aantal arbeidsplaatsen wordt beoogd.

De Nederlandse bewindsman verklaarde vóór zijn vertrek naar Nederland dat hij het betrokken voorstel meeneemt voor studie. Hij zal het verzoek evalueren in het totale beleid van de Antilliaanse regering om de sociaal-economische problemen te lijf te gaan.

In het verleden heeft Nederland toegezegd steun te verlenen aan projecten die er bedoeld zijn om het werkloosheidsvraagstuk aan te pakken.

Heer Bommel en het spijtlijden



0830 — De lucht was al spoedig verduisterd door naderliegende vogels, die op het geluid afkwamen, en het piepen, snerpen en fluiten werd zo sterk, dat het door merg en been drong. Tom Poes scheen daar echter geen last van te hebben, want hij had het zich onder een boom gemakkelijk gemaakt en keek tevreden naar de zwerm, die zich op de spijtzaden stortte. Wammes Waggel gaf zich geheel over aan zijn pret, maar de heer Zwadderneel bewolkte meer en meer. Hij wilde iets in het midden brengen, maar werd daarin sterk gehinderd door dalende lijsters.

"Vort!" riep hij, terwijl hij op de tast de weg naar Tom Poes zocht. "Stop dat, zeg ik u. Staak dat geschetter. Dit zondig gevogelte zal alle zaden des velds eten en de wereld beroven van haar bebouw".

"Dat is de bedoeling", riep Tom Poes. "Om de wereld te verbeteren moet men bij zichzelf beginnen, heb ik gelezen. En te veel berouw maakt slechter, en niet beter".

De Zwarte Zwadderneel staarde hem enige tijd sprakeloos aan en wierp toen een bleke blik op de luidruchtige vogels om zich heen. Tenslotte stak hij zijn paraplu op en beklom in een dunne regenbui de heuvel.

"Opnieuw gefaald", prevelde hij droevig voor zich heen. Hoe kan ik ooit iets goeds in mijzelf vinden als alles altijd misloopt? Ach, de wereld is vol lokpiepers en winderigheid".

Regering financiert opleiding ten behoeve van gehandicapten

WILLEMSTAD — De regering heeft besloten 59.600 gulden beschikbaar te stellen voor de opleiding van twee Antillianen, die op onze eilanden werkzaamheden zullen verrichten ten behoeve van deelname van gehandicapten in het arbeidsproces. Dit bedrag zou eerst, op voorstel van de heer Norman Philips, uit de ontwikkelingsfondsen van de Verenigde Naties worden betaald. De heer Philips is deskundig in het adviseren van een passend beroep voor gehandicapten en werd vorig jaar door de regering uitgenodigd om een eerder begonnen projekt te beëindigen.

Enige jaren geleden verbleef de heer Philips op de Antillen om de verschillende mogelijkheden voor aktieve deelname van gehandicapten in het arbeidsproces te bestuderen. In een rapport dat hij hierna opstelde deed hij de regering onder andere het voorstel om twee personen, te laten opleiden opdat zij leiding zouden geven aan de verschillende organisaties die zich met de verzorging van gehandicapten [illegible] sonen, één van Aruba en één van Curacao, zouden in Europa of in Amerika worden opgeleid.

De kosten voor deze opleiding zouden 70.000 gulden bedragen, waarvan 10.400 gulden door het eilandsbestuur van Curacao zou worden gedragen. De resterende 59.600 gulden zou, op voorstel van de heer Philips, op de ontwikkelingsfondsen, die de Verenigde Naties voor het Caribisch gebied beschikbaar stelt, worden verhaald. Later bleek echter dat er geen fondsen voor dit project beschikbaar waren. Men zou moeten wachten totdat er wel fondsen van de Verenigde Naties waren of anders proberen het project door andere instanties te laten financieren.

Tijdens de vergadering van de Raad van Ministers afgelopen vrijdag besloot men het bedrag van 59.600 gulden te voldoen, waardoor de opleiding van twee Antillianen toch nog mogelijk wordt gemaakt.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur Licht tot half bewolkt met kans op plaatselijk een enkele bui. Overwegend matige oostelijke wind.

Overzicht:
In het Carabisch gebied bevinden er zich momenteel geen storingen die voor de Benedenwindse eilanden van betekenis zijn. Voor de komende 24 uur wordt er weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

Autoriteiten tasten in duister over oorzaak dood gedeputeerde

WILLEMSTAD/ORANJESTAD — De politie op St Eustatius tast nog volkomen in het duister naar de doodsoorzaak in het geval van het levenloze lichaam van een [illegible] dat [illegible] werd aangetroffen in een hotelkamer. Het onderzoek wordt voortgezet.

De politie-autoriteiten in Oranjestad en op Curacao zijn weinig toegeeflijk met het verstrekken van informatie. Tal van mogelijkheden voor een ware toedracht van het geval zijn momenteel in grondige studie. In het kader daarvan probeert men te vermijden dat dit hele geval wordt opgeblazen. [illegible] gehouden met vergiftiging.

Naar verwacht wordt zal eind van deze week sectie worden verricht op het lijk van de op mysterieuze wijze overleden Statiaanse gedeputeerde Duinkerk. Deze werd dood aangetroffen in een kamer van het hotel Ocean View waar hij eigenaar van was. In die kamer werden diverse voorwerpen aangetroffen die wezen op het gebruik van bruapraktijken.

Een moeilijkheid bij het onderzoek van de justitiele autoriteiten is dat de gedeputeerde niemand in vertrouwen heeft genomen over zijn handelingen. Wel heeft hij kort vóór zijn overlijden nog contact gehad met een Haitiaanse man, die inmiddels naar St Kitts is gereisd. Twee vrouwen zijn er al aangehouden voor verhoor in de hoop meer details te krijgen over de laatste handelingen van Duinkerk. Naar verwachting worden zij vandaag weer op vrije voeten gesteld.

Indruk van misbruik van Antillenroute

WILLEMSTAD — In Nederland bestaat de indruk dat er nogal misbruik wordt gemaakt van de "Antillen-route" om belastingbetaling in Nederland te ontduiken.

Toch geloont minister Fons van der Stee van Financiën niet dat dan bedrijven in Nederland, met een dochter-onderneming in de Antillen, extra aangeslagen moeten worden. Hij zei deze berichten in Nederland te zullen laten uitzoeken. In Nederland kunnen namelijk alleen aanslagen worden opgelegd op firma's die in Nederland winst hebben geboekt. Daar vallen off-shore ondernemingen in de Antillen niet onder.

STINA naar achtergrond gedrukt

WILLEMSTAD — De Nationale Investeringsbank (NIB) is ingeschakeld om te helpen bij de nieuwe mogelijkheden die zijn bedacht voor de oprichting van een of meer ontwikkelingsbanken op de Antillen. Dat verklaarde minister Fons van der Stee op een persconferentie.

De minister legde uit dat er altijd de bereidheid heeft bestaan, om de Antillen te helpen en niet alleen in het kader van ontwikkelingshulp. Met een goed draaiende ontwikkelingsbank kan een deel van de ontwikkelingshulp overbodig worden wat juist een van de hoofddoelen van de hulp is.

De bewindsman toonde veel vertrouwen te hebben in de NIB die in Nederland nog altijd bekend staat als de „herstelbank" van na de Tweede Wereldoorlog. Over de Stichting ter bevordering van Investeringen in de Nederlandse Antillen (STINA) heeft de minister al eerder met veel minder vertrouwen gesproken in de Tweede Kamer.

Arbeiders bij de overheid

Bonaire heeft behoefte aan mentale revolutie

KRALENDIJK — Volgens een communiqué, dat wij ontvangen hebben van de werknemers werkzaam bij het eilandsbestuur, verklaren zij dat bewezen is dat er op Bonaire een mentale revolutie moet plaatsvinden om veranderingen teweeg te brengen, opdat Bonaire zich optimaal zal kunnen ontwikkelen. In een vergadering, welke de bonden van Bonaire op 22 december gehouden hebben met de centrale regering voor de evaluatie van het kabinet-Martina over zijn afgelopen regeerperiode is gebleken, aldus het communiqué, dat de centrale regering zich niet wil mengen in interne aangelegenheden van Bonaire, met name toen er sprake was van een slecht beleid van het huidig Bestuurscollege. Volgens het communiqué functioneert het wetgevend college niet op Bonaire, omdat het Bestuurscollege de werkzaamheden van met name de oppositie in de weg [illegible] raadsleden worden niet beantwoord. Met een koud gezicht strooien de gedeputeerde zand in de ogen van de bevolking, wanneer zij moeten antwoorden op vragen gesteld door de eilandsraad. Wel staat vast dat zij gemeenschapsgelden verkwisten met reizen naar New York, Duitsland, Sto. Domingo, Panama en Venezuela, etc. Bonaire vormt een onderdeel van de Antillen, aldus het communiqué en is een van de achtergestelde gebieden binnen de Antillen. Zolang er geen revolutie komt, zal Bonaire blijven wegzinken. Het moet geen revolutie worden van bloedvergieten, aldus het communiqué, maar een revolutie tot bewustmaking van het volk. Dit houdt ongetwijfeld een verbetering in van de ontwikkeling van Bonaire. Het huidige Bestuurscollege is een van [illegible] zeer laag [illegible] beleid voert en [illegible] in zijn beleid.

Tot slot stelt het communiqué, dat er een zeer slecht beleid wordt gevoerd bij verschillende departementen van het eilandgebied en dat de regeerders geen enkele verantwoordelijkheid en ernst tonen om deze kwestie serieus aan te pakken. Tot zover een communiqué van de arbeiders, werkzaam bij het eilandgebied van Bonaire.

Plaza di Arte in Frommer hotel

WILLEMSTAD — Op 1 februari zal weer een „Plaza di Arte" worden georganiseerd in het Arthur Frommer Hotel. Deze begint om 10 uur 's morgens en eindigt om 4 uur 's middags. Degenen die aan dit evenement mee willen doen kunnen zich telefonisch opgeven op nummer 24516, na 2 uur 's middags. Men kan ook een brief richten aan het adres Schrijnwerkersstraat 12 te Otrabanda. Dit evenement kan [illegible] van de „Plaza di Arte", welke op 15 december plaatsvond en tot een succes gerekend mag worden.

Staten uitgenodigd door ALM-directie

WILLEMSTAD — De directie van de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM) heeft de Staten uitgenodigd voor uitgebreide informatie over het bedrijf en een rondleiding door het bedrijf op de luchthaven op Hato. In onderling overleg zou dan een datum voor dit bezoek moeten worden vastgelegd.

IN DE KANT LIJN



door R. Snow

AMERIKA MAAKT zich klaar om een nieuwe president te beëdigen. Een altijd weer schitterend brok theater, dat niet zonder zin is en ondanks het gemiezemuis der zuinige geesten de enorme kosten meer dan waard. Want de institutionalisering van nieuwe bewegingen onder de mensen vraagt om de verviering van een kleurrijk feest, dat op speelse wijze duidelijk maakt waar het eigenlijk om gaat. Wie zal ooit het majestieuze gebaar van Carter vergeten toen hij vier jaar geleden het verlangen naar eenvoud en menselijkheid – reactie op het imperialistische hofhouden van Nixon – gestalte gaf door van het Capitool naar het Witte Huis te lopen? Dat het allemaal uiteindelijk wat klein-burgerlijk uitpakte, doet aan de kracht van het symbolische gebaar niets af. Het maakte zichtbaar, waar een volk steunend onder de last van een verscheurd geweten naar snakte.

DE OPKOMST VAN Reagan is al evenzeer een uiting van een onderhuids verlangen in de Amerikaanse samenleving naar een andere vormgeving en inhoud van het maatschappelijk gebeuren. Nu waait de wind uit de conservatieve hoek, worden oude waarden opgepoetst, wil de ondernemingslust ruimte krijgen en wat zeker zo interessant is: men wil naar de kleinschaligheid toe. Reagan, zo heeft hij beloofd, gaat het accent van Washington terug leggen bij de respectievelijke staten. Zijn intenties lijken te liggen in de lijn van Schumacher, de schrijver van 'Small is beautiful', profeet van politieke en economische verhoudingen, waarin de mens weer mee telt. Reagan is er niet bij voorbaat van overtuigd, dat Washington alles beter weet. Hij heeft kennelijk groot vertrouwen in het gezonde verstand van de kleinere samenlevingsverbanden. Hij is daarmee een voorstander van decentralisatie, een begrip dat op de Antillen een welhaast magische klank heeft gekregen. Het is dan ook een interessante vraag of hij er kans toe zal zien bij [illegible] om dat concept gestalte te geven, of het hem zal lukken dat centrale feest tot een bron van inspiratie te maken voor het lokale initiatief.

DE ANTILLEN ZOUDEN daar bepaald baat bij kunnen hebben. Al was het alleen maar omdat de reeds aangeduide magische klank de vraag naar zin en bedoeling van decentralisatie heeft doen verstommen. Of op z'n best heeft gereduceerd tot een aanwakkeren van het Arubaans verlangen zich losser ten aanzien van Curaçao te kunnen opstellen. Het vóór of tegen kan deelt zich dan ook voornamelijk over de vraag of daarvoor wel kader en financiën genoeg aanwezig zijn. Een weinig inspirerend argument.

MEN ZOU ZICH immers kunnen indenken, dat het motief tot decentralisatie lag in de behoefte de directe betrokkenheid van de burger, het eigen initiatief, de eigen cultuur en levensstijl een grotere kans op ontplooiing te bieden. De ontwikkeling naar grootschaligheid op velerlei gebied heeft in de afgelopen decennia zonder enige twijfel een verlies aan persoonlijke betrokkenheid opgeleverd. De behoefte [illegible] de verbanden en op een verlangen de doelstellingen van de samenleving te herzien. De vraag naar de kosten is waarbij terecht secundair. Primair behoort de vraag naar de leefbaarheid, vooral ook in niet materiele zin, te staan. En het is op dat stuk, dat de discussie bij ons ietwat bloedarm lijkt. Maar wie weet, verschaft onze grote Noorderbuur ons over enkele dagen een inspirerend spelmoment.

DE JONG: HOOP OP MAATREGELEN IN WILLEMSTAD

Beroep Den Uyl op Don Martina:

Roep olie-doorvoer Zuid-Afrika halt toe

(Van onze correspondent)

DEN HAAG — Oud-premier Joop den Uyl, fractieleider van de Partij van de Arbeid in de Tweede Kamer, heeft een dringend beroep gedaan op de Antilliaanse minister-president Don Martina om maatregelen te nemen tegen de olie-uitvoer van de Antillen naar Zuid-Afrika. In politieke kringen in Den Haag heeft de Amigoe gisteren vernomen dat Den Uyl een persoonlijke brief aan Martina heeft geschreven, waarin hij er bij zijn sociaal-democratische geestverwant op aandringt een lijn te trekken met de PvdA die in Nederland herhaaldelijk gepleit heeft voor een olie-boycot tegen het land van de ,,Apartheid."

Aanleiding voor Den Uyl's brief is de beschuldiging van het Shipping Research Bureau, een gezamenlijke instelling van het Komitee Zuidelijk Afrika en de Werkgroep Kairos, dat de Antillen ,,meer dan welk ander land ter wereld ook" betrokken zijn bij olieleveranties aan Zuid-Afrika. Ondanks stellige ontkenningen van de regering in Willemstad blijft het bureau erbij dat vanuit de raffinaderijen en de overslagbedrijven op Curacao, Aruba en Bonaire voorzien wordt in ongeveer twintig procent van de totale Zuid-Afrikaanse oliebehoefte (vijftien miljoen ton per jaar). Naar schatting de helft van deze leveranties komt voor rekening van de Shell.

VERBODEN

Als de beschuldigingen van het Komitee Zuidelijk Afrika en de werkgroep Kairos waar blijken te zijn, komt de Antilliaanse regering in een lastig parket. Zowel Venezuela als Nigeria, de voornaamste olie-leveranciers van de Antillen, hebben net als alle andere OPEC-landen doorvoer naar Zuid-Afrika streng verboden. Deze landen zijn inmiddels op de hoogte van het onderzoek naar olie-leveranties aan Zuid-Afrika via Curacao, Aruba en Bonaire.

Jan de Jong, woordvoerder van het Komitee Zuidelijk Afrika, erkende gistermiddag in Den Haag dat het voor de Antillen erg moeilijk is een olie-boycot tegen Zuid Afrika in te stellen. Dat zou een bijzonder zware klap betekenen voor de toch al zwakke Antilliaanse economie, waarin de olie nog altijd een rol van betekenis speelt. ,,Maar aan de andere kant is de regering-Martina een fel tegenstander van het Apartheids-regime in Zuid-Afrika. Ook doet zij meer moeite om greep te krijgen op de olie. We hopen daarom dat Willemstad maatregelen zal nemen", zei hij.

GESCHRAPT

Na bestudering van de internationale scheepvaart-registers en tankerbewegingen is het Shipping Research Bureau tot de conclusie gekomen dat tussen januari 1979 en maart 1980 zeker zeventien mammoet-tankers van de Antillen vertrokken zijn met bestemming Kaapstad of Durban, de olie-invoerhavens van Zuid-Afrika. Aanvankelijk beweerde het bureau dat er in die periode negentien tankers van de Antillen naar Zuid-Afrika gekoerst waren. Twee zijn op grond van gegevens van de Antilliaanse regering van het lijstje geschrapt. De een bleek bij nader inzien naar Maputo in Mozambique te zijn doorgevaren, de ander naar Singapore."

Slechts van één mammoet-tanker staat onomstotelijk vast dat hij inderdaad olie van Curacao naar Zuid-Afrika heeft gebracht. Het is de ,,Berge Septimus", eigendom van de Noorse rederij Sig Bergesen, die gehuurd en volgeladen was door Shell. In mei 1979 verliet dit schip Curacao en op 6 juli kwam het in Kaapstad aan. De scheepseigenaar heeft openlijk toegegeven dit olie-transport naar Zuid-Afrika inderdaad te hebben verzorgd.

Op de andere tankers rusten niet meer dan verdenkingen. Zelfs zegt het Shipping Research Bureau in het rapport: ,,Hoeveel van de tankers, die van de Nederlandse Antillen naar Zuid-Afrika voeren in dat land olie hebben gelost, is nog onduidelijk. De meeste tankers zetten, na Zuid-Afrika te hebben aangedaan, hun reis voort naar de Arabisch Golf. Hun vaarroute levert geen duidelijk bewijs voor de veronderstellingen dat zij in Zuid-Afrika zijn gestopt om olie te lossen of dat zij daar waren om andere redenen, zoals bunkeren."

MERKWAARDIG

Toch is er meer dan louter een vermoeden, benadrukte De Jong. ,,Een bewijs van honderd procent is vanwege de geheimhouding rond de olie-leveranties aan Zuid-Afrika daar nooit te leveren. Internationale gegevens tonen aan dat de tankers vol uit Curacao vertrokken in de richting van het Midden-Oosten. Het is toch op zijn zachtst gezegd wat merkwaardig om olie naar een olie-producerend land te brengen."

Zes van de door het bureau gesignaleerde schepen hadden volgens de Antilliaanse regering een andere bestemming dan Zuid-Afrika. De Jong vindt dat niet vreemd: ,,Het is heel gebruikelijk dat olie-maatschappijen of tanker-rederijen er niet voor uit willen komen dat zij zaken doen met Zuid-Afrika en daarom een andere bestemming opgeven."

Acht andere tankers hebben volgens Willemstad de Antillen nooit aangedaan. In de havenkantoren zijn zij niet geregistreerd. ,,Maar Lloyds' verzekeringsmaatschappij heeft ons - na de ontkenning van de Antilliaanse regering - opnieuw verzekerd dat deze schepen wel degelijk op de Antillen zijn geweest," houdt De Jong vol. Suggererend dat er wat mis is met de registratie door de Antilliaanse haven-autoriteiten.

Van de negentien ,,verdachte" mammoettankers komen er volgens het Shipping Research Bureau tien uit Curacao, (waarvan acht Shell-tankers), vijf uit Aruba en vier uit Bonaire.

Ook op een andere manier is Curacao volgens de werkgroep Kairos en het Komitee Zuidelijk Afrika betrokken bij olie-leveranties aan Zuid-Afrika. Een Nederlandse onderneming die olie aan dit land levert, Trans World Oil Computor Centrum in Berg en Dal bij Nijmegen, koopt haar internationale transacties grotendeels af via een bank op Curacao, beweert De Jong. De eigenaar van deze Antilliaanse bank - de naam werd niet genoemd - zou familie zijn van de directrice van Trans World Oil: J.C. Deuss.

Oplossing voor probleem patha-loog-anatoom

WILLEMSTAD — De regering heeft voorzorgsmaatregelen genomen in de afwezigheid van een pathaloog-anatoom op de Antillen te voorzien. Dat antwoordt minister Boy Hernandez op vragen aan hem gesteld daarover door het NVP-U Statenlid Edsel (Papy) Jerusun.

De regering is zich ervan bewust dat de aanwezigheid van een pathaloog-anatoom van wezenlijk belang is voor de volksgezondheid. Of de huidige binnenkort verdwijnt, weet minister Hernandez niet, maar het komt vaker voor dat voor dit soort specialismen vacatures ontstaan. Hij sluit niet uit dat de salariering daarbij een rol speelt. Maar een verbetering van dat soort top-salarissen moet de regering kunnen passen in een algehele herziening van de inkomens bij de overheid. De dienst Personeelszaken werkt aan een advies daarvoor.

Mocht de huidige pathaloog-anatoom onverwijld vertrekken, dan kan de regering terugvallen op het aantrekken van anderen uit Nederland. Totdat er dan een meer permanente is gevonden kunnen er telkens pathaloog-anatomen worden aangetrokken voor kortere perioden.

"Verdachte schepen"

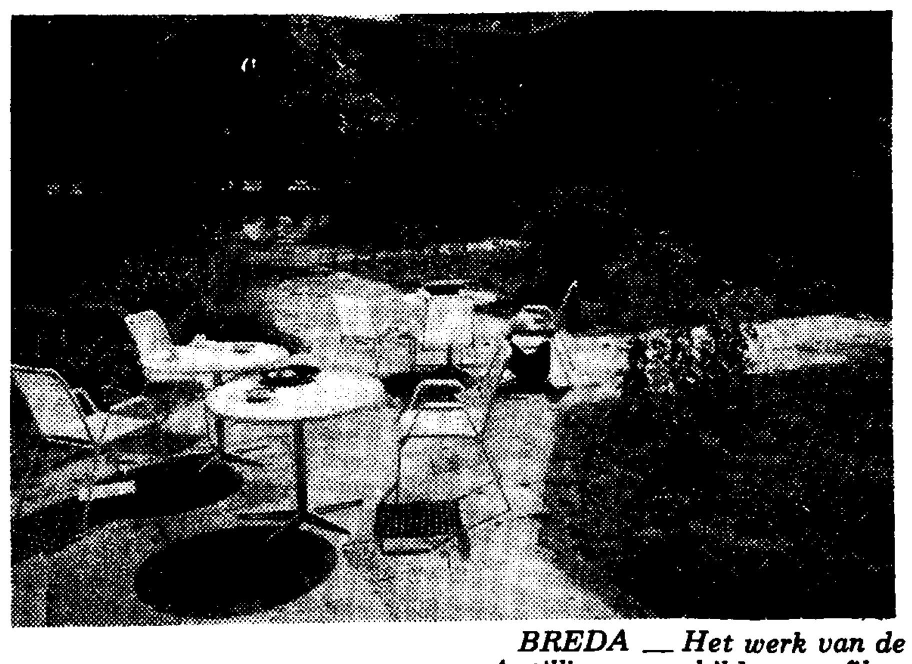
DEN HAAG — De supertankers die tussen januari 1979 en maart 1980 ,,waarschijnlijk" olie vervoerd hebben van Curacao, Aruba en Bonaire naar Zuid-Afrika zijn volgens het Shipping Research Bureau in Nederland: de Benner (VS), de Berge Septimus (Noorwegen), de Iokolos (Griekenland), de Laconia (Nederland/Engeland), de Latrius (Nederland/Engeland), de Litiopa (Nederland/Engeland), de Mobil Progress (VS), de Mobil Swift (VS), de Mitrea (Nederland/Engeland), de Nairocco Piaggio (Italie), de New York (VS), de Olympic Archer (Griekenland), de Poliskandia (Noorwegen), de River Thames (Japan), de Santa Agusta, (Italie), de Torn Rotna (Denemarken) en de Varanger (Noorwegen).

Vaak voeren de tankers een andere vlag dan die van het land waar de eigenaar zit. Zo voeren de Shell-tankers nu eens onder Nederlandse, dan een Antilliaanse vlag, dan een Engelse en dan weer een Frans vlag. Tussen haakjes staat de naam waar de eigenaar gevestigd is. In het geval van de Shell-tankers: Nederland/Engeland. Shell is een Nederlands-Britse onderneming, zelfs met een Nederlands meerderheidsbelang van zestig procent.

Herbenoeming drs Servage geformaliseerd

WILLEMSTAD — De Staten hebben ermee ingestemd alsnog drs Vimi Servage te benoemen als commissaris van het Algemeen Pensioenfonds Ned. Antillen (APNA) over de periode 31 december 1974 tot 18 augustus 1979. Gelijktijdig laten de Staten weten dit soort achteraf-goedkeuringen niet meer te accepteren.

Voor deze herbenoeming wordt de formele goedkeuring gevraagd als drs Servage allang niet meer op die post zit. De Staten voelen zich min of meer genomen door de regering aangezien zij zich geconfronteerd zien voor een fait accompli. Verbolgen is de Staten ook over het feit dat de toenmalige regering (kabinet-Rozendal) een voordracht van drie personen voor APNA-commissarissen volkomen genegeerd heeft. ,,Zij willen met klem naar voren brengen dat het onderhavige geval in geen enkel opzicht mag leiden tot precedenten," schrijven de Staten aan de regering. Binnenkort wordt een nieuwe voordracht van drie personen gedaan waaruit de regering een keus kan doen voor de vervulling van een vacature in de Raad van Commissarissen van de APNA.



BREDA — Het werk van de Antilliaanse schilder, grafikus en stedebouwkundig ontwerper José Maria Capricorne is in Nederland tot tweemaal toe bekroond als de beste van een aantal inzendingen. Dit was voor het eerst het geval met zijn ontwerp voor de patio/tuin van het Nederlands Wetenschappelijk Instituut voor Toerisme te Breda, en daarna met zijn ontwerp voor een plastiek voor het altaar van de Markuskerk, eveneens te Breda.

Bij het ontwerp voor de patio/tuin van het NWIT ging het om het herinrichten en funktioneel maken van de verwaarloosde patio van dit instituut. Capricorne ontwierp hierbij een terras met inheemse planten, vogellokkende struiken, betegeling en terrasvorming. Voor het plastiek van de kerk te Breda, maakte Capricorne gebruik van sisal-natuurbekledingsmateriaal en hout.

Op de foto: Een deel van het project dat door Capricorne is ontworpen ten behoeve van het NWIT-instituut te Breda.

Welzijnwerkers richten vereniging op

WILLEMSTAD — In oktober vorig jaar hebben een aantal veldwerkers uit de welzijnszorg-sector in gezamenlijk overleg besloten een vereniging op te richten, genaamd "Asociacion di Trahadornan pa Bienestar Social di Korsow".

De vereniging stelt zich de volgende taken ten doel: het verder ontwikkelen en bevorderen van de beoefening van het welzijnswerk op Curacao, het dienen van de maatschappelijke-, economische-, en beroepsbelangen van de welzijnswerkenden, en het opkomen voor de belangen van kliënt en/of kliëntsystemen.

Het voorlopig bestuur ziet er als volgt uit: de heer H. Francisca, voorzitter, de heer F. Francisca, secretaris en de heer E. Jansen, penningmeester.

Conditionering steun aan eilanden

Minister van Financien op de vingers getikt

WILLEMSTAD — De Staten willen pas meehelpen de financien van de eilanden Bonaire, Sint Maarten, Sint Eustatius en Saba te saneren als er gelijktijdig financiele overzichten van het bestedingspatroon worden verstrekt. Dat maken de Statenleden duidelijk in een brief gericht aan minister drs Marco de Castro van Financien.

Het stuit het parlement tegen de borst dat de overheid steeds extra financiele steun verleent aan de eilanden die kunnen bogen op een landsbijdrage, en pas achteraf hiervoor goedkeuring vraagt van de Staten. Daartegen is al herhaaldelijk geprotesteerd bij de regering, aangezien deze handelwijze "getuigt van een enorm gebrek aan eerbied voor het Statencollege". Er wordt dan wel weer accoord gegaan met enkele voorstellen voor sanering van de financien van Bonaire, Saba en Statia zij het "onder de uitdrukkelijke voorwaarde dat het de laatste maal zal zijn dat achteraf de goedkeuring van de Staten verzocht wordt voor een reeds door de regering verstrekt crediet".

Een ander punt van kritiek van de Staten op het door de regering gevoerde financieel beleid is dat in de besloten CC-vergaderingen wel eens credieten worden gevoteerd, maar gelijkertijd financiele zaken worden gesteld over het verloop. Maar meer dan eens gebeurt het dat die vragen pas heel laat of soms ook helemaal niet meer beantwoord worden van regeringszijde. Dit wordt niet toelaatbaar geacht.

DUISTER

Betreurd wordt dat er geen accounts-rapport voor handen is om te zien hoe de financiele positie van Bonaire er voor staat. "Hierdoor tast men dezertijds in het duister voor wat betreft de administratie van dit eilandgebied en vraagt men zich af of er misschien nog andere uitgaven zijn waarvoor alsnog de goedkeuring van de Staten verzocht zal worden", stellen de Staten in hun brief.

Bevreemding bestaat er over het feit dat er in het accountants-rapport over St. Eustatius een PM-post is opgenomen. Daarover wordt duidelijkheid geeist met daaraan gekoppeld het verzoek om de drie maanden de Landsaccountantsdienst een controle te laten uitoefenen op de administratie van de "kleine eilanden". Dit verzoek wordt alsvolgt toegelicht: "De eilandgebieden Curacao en Aruba kunnen niet met lede ogen blijven toezien, dat het geld, dat door hun wordt opgebracht, gebruikt wordt voor sanering van de financiele positie van de kleine eilandgebieden, waar het vaak om bedragen gaat die in de miljoenen lopen. De grote eilandgebieden hebben zelf het geld hard nodig.

Ook de grote eilanden Aruba en Curacao werken met deficit. In dit verband zou men van u willen vernemen of er ook voor de twee grote eilandgebieden plannen zijn om deze eilanden financieel te helpen. Deze eilanden hebben grote financiele problemen en de bevolkingen van deze twee eilanden moeten " de enorme druk ondergaan van de belastingen en hoge electra- en waterprijzen. Ontegenzeglijk is een herverdeling van de belastingopbrengsten op zijn plaats"

ORKAAN

Er wordt er tevens bij de regering op aangedrongen spoed te betrachten met de regeling van de verdeling van (eventuele) bodemrijkdommen. Aanvankelijk was door premier Don Martina beloofd dat deze kwestie nog vóór eind 1980 geregeld zou zijn, maar deze termijn is verstreken zonder dat de Staten er nog iets over vernomen heeft.

Een pleidooi wordt gehouden voor een duidelijke regeling van bestedingen op de kleine eilanden en op het treffen van maatregelen zoals in meer rapporten staat aanbevolen. Het eilandgebied St. Maarten heeft overigens uitgaven moeten doen voor de indexering. Nu zijn er berichten geweest als zouden ministers uit het kabinet-Martina de eilandsbestuurders hebben toegezegd dat die extra financien er aan komen. Maar bij de Staten zijn geen voorstellen gedaan voor een sanering van de financien voor dat eilandgebied.

Nimmer is ook een bedrag ter goedkeuring voorgelegd voor de extra uitgaven als gevolg van de schade opgelopen van de orkaan Frederic in 1979. Er wordt beweerd dat dit bedrag wel is overgemaakt naar St. Maarten, maar het zou niet op de bestemde plaats zijn gearriveerd. Bovendien wordt vernomen dat gezaghebber Max Pandt er een gedeelte van heeft achtergehouden voor eigen gebruik. Over deze verwikkelingen wil de Staten meer duidelijkheid van de verantwoordelijke bewindsman.



WILLEMSTAD — Deze twee borden bevinden zich op de rotonde naast Ritz te Santa Rosa. De bovenste schroef van het onderste bord is losgeraakt, waardoor het bord een halve slag naar beneden heeft gemaakt en de pijl nu compleet de andere richting aangeeft. Dit kan een ernstig gevaar vormen voor automobilisten die niet met de situatie bekend zijn. Bovendien is het betreurenswaardig dat het niet de eerste keer is dat dit bord losraakt.

Aanbeveling uit Decentralisatie-plan:

Extra kosten niet met belastingen opvangen

WILLEMSTAD — De eventuele extra kosten verbonden aan de uitvoering van het streven naar decentralisatie van Lands- naar Eilandsorganen moet niet worden opgevangen door het heffen van zwaardere belastingen. Dat staat te lezen in het "Concept Decentralisatie-plan Nederlandse Antillen" zoals vanmorgen overhandigd aan de premier Don Martina.

De ambtenaren van het departement Staatkundige Structuur Eilandgebieden stellen dat decentralisatie alleen kans van slagen heeft wanneer de eilandgebieden ook de middelen in handen krijgen om te zorgen voor een overname van bevoegdheden zonder haperingen. "De continuiteit van het bestuur - en dus de bestuurskracht van de eilandgebieden - dient hier een leidend beginsel zijn", staat in het rapport. "De decentralisatie mag dan ook niet betekenen dat bij voorbaat om financiele redenen de voortzetting van bepaalde noodzakelijke taken onmogelijk wordt".

Allereerst moeten nauwkeurige criteria worden gesteld voor de wijze van overgang van bevoegdheden en taken van Land naar Eilanden. Op grond daarvan moeten vervolgens exact de financiele gevolgen van dergelijke wijzigingen worden uiteengezet. De overheveling zal gepaard moeten gaan met een materiele en personele overname aan de eilanden. Immers, het Land krijgt minder te doen bij decentralisatie en heeft dus ook minder geld en personeel nodig. Een probleem blijft het voor het Land wanneer de eilanden niet besluiten alle personeel en materiaal over te nemen. Dat verzwaart de lasten van het Land wel weer zeer.

Het gevolg van decentralisatie kan zijn dat de eilanden relatief meer moeten uitgeven om op de betrokken diensten verantwoord te kunnen laten draaien. In het kader daarvan moet er goed op worden toegezien dat er personele en organisatorische maatstaven worden gelegd om die kosten zo laag mogelijk te houden.

Spreuk

WILLEMSTAD Op een van de eerste pagina's van het vanmorgen overhandigde decentralisatieplan staat de volgende tekst; ,,God, grant us the serenity to accept the things we cannot change, the courage to change the things we can, and the wisdom to know the difference". Het is te hopen dat de heren politici met deze spreuk rekening houden tijdens de vergaderingen van het Antilliaans Spoor en de Ronde Tafel Conferenties en zich bij die gelegenheid niet laten leiden door emotionele motieven.

Maar de SSE-ambtenaren houden vol dat decentralisatie in sommige gevallen ook juist besparingen van inspanningen en daardoor van geld kan inhouden, vooral in het geval van doublures op dit moment van Lands- en Eilandstaken. Ook kan het leiden tot een meer efficientere aanpak van diverse gemeenschapsproblemen door overheidsdiensten die beter op elkaar zijn afgestemd. Ze kunnen meer op de specifieke omstandigheden worden aangepast.

Meerkosten treden er in elk geval op als de overgedragen dienst een compleet nieuwe is. In dat geval krijgt het eilandgebied dan wel een bepaald bedrag mede gedecentraliseerd, maar het is heel goed mogelijk dat dat niet voldoende is om de nieuwe taken volledig te kunnen bekostigen.

Ook het decentralisatie-plan houdt er rekening mee dat bepaalde overheidstaken beter centraal geregeld kunnen (blijven) worden. Die organen moeten dan wel rekening houden met beleidslijnen en instructies, gegeven door de eilandgebieden.

Om extra uitgaven te kunnen opvangen moet eerst bekeken worden of op de uitgaven kan worden gespaard, stelt het plan. Er kan daarna gezocht worden in de belastingssfeer naar oplossingen.

In de regel verhoogt een overheid de belastingdruk als de financiele situatie precair is of wordt. Maar dat soort ingrepen hebben natuurlijk diverse gevolgen. Behalve dat het geen populaire maatregelen zijn, kunnen zij ook financieel-economische en sociale gevolgen hebben die minder aantrekkelijk zijn voor de gehele ontwikkeling. Om een voorbeeld te noemen: het kan een negatief effect hebben op het investeringsklimaat.

Er wordt in het plan aangedrongen op meer efficientie van de zijde van het bestaande belasting-apparaat in het bijzonder in de directe belastingen. Ook wordt gesuggereerd dat de invoering van een onroerend goed belasting op zijn plaats zou zijn en de invoering van het profijtbeginsel. Dit laatste betekent dat de gebruiker zelf zoveel mogelijk de prijs van een voorziening opbrengt, waardoor een rechtstreekse afweging van nut en offer plaats vindt.

Zowiezo moeten de financiele verhoudingen van Land en Eilanden worden herzien bij de uitvoering van een decentralisatie-plan. Concreet wordt gedacht aan de wijziging van de aandeelpercentages van de reeds bestaande belastingen, bijzondere uitkeringen van het Land aan de Eilandgebieden en het creeren van nieuwe belastinggebieden voor de Eilandgebieden.

Districten krijgen jeugdleiders ter beschikking

Idefre stelt werkplan op voor lopende jaar

ORANJESTAD — Het overheids-sportinstituut "Idefre" heeft haar Werkplan 1981 aangeboden en tegelijkertijd een evaluatie gegeven van de werkzaamheden in het afgelopen jaar. Bij de werkzaamheden afgelopen jaar horen ook het versturen van 400 brieven, inclusief 50 persberichten, en werden er 112 brieven ontvangen.

Het accent zal ook dit jaar geplaatst worden op het bevorderen van deelhame van de jeugd in sport en recreatieve activiteiten, waar technische en pedagogische vorming op de voorgrond zullen liggen.

Voor wat betreft de recreatie zullen voor de werknemers van overheidsdiensten sport en recreatieve activiteiten georganiseerd worden. Gezien de belangstelling van de particuliere sector om ook deel te nemen aan identieke activiteiten als voor de ambtenaren, zal er getracht worden voor deze sectoren georganiseerde activiteiten te organiseren.

Een uitgebreid plan zal worden uitgevoerd om in alle districten jeugdtrainers ter beschikking te stellen van de sportverenigingen en bonden. Een overzicht van het aantal deelnemers in zowel de jeugdactiviteiten als voor de volwassen zal bijgehouden worden om zodoende in de toekomst planmatiger te werk te kunnen gaan.

Wat betreft de bevordering van de lichamelijke opvoeding stelt Idefre dat jammer genoeg niet op alle scholen sportdagen gehouden worden. Idefre zal een rondschrijven richten naar alle scholen, waarin de scholen gestimuleerd zullen worden om ten minste één sportdag per jaar te organiseren. Indien er gebrek aan personeel en materiaal bestaat zal Idefre trachten hiermee te helpen.

Er zal een commissie gevormd worden uit de leerkrachten lichamelijke opvoeding om een standaard Physical Fitness Test vast te stellen. Het Departement van Onderwijs zal benaderd worden om zijn medewerking te verlenen voor de nodige roosterwijziging opdat PFT op de scholen uitgevoerd kan worden.

De afdeling Onderwijszaken zal ook benaderd worden om de leerkrachten L.O. ter beschikking te stellen.

Overgegaan zal worden tot het organiseren van "Indira-Murals", ofwel sportwedstrijden voor de verschillende klassen van een school onderling. Deze activiteiten zijn in het bijzonder bestemd om aan de leerlingen die niet deel kunnen nemen aan de interscholaire wedstrijden, toch de mogelijkheden te bieden hun prestaties op sportgebied te tonen.

Op interscholair gebied is een herstructurering van de werkwijze van de Schoolsportcommissie in uitvoering. De voorzitter van deze commissie zal belast worden met de algemene planning en leiding van de schoolsport in samenwerking met Idefre. Alle leden van de commissie zullen aangewezen worden als 'voorzitter' van een subcommissie en zullen verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van een tak van sport. Het Amerikaanse Springfield College dat in het verleden behulpzaam was met het geven van sportcursussen op Aruba, is bereid zijn docenten voor bepaalde tijden naar Aruba te sturen om Idefre bij te staan in het organiseren van speciale coachingcursussen voor de leerkrachten Lichamelijke Opvoeding.

Idefre constateert dat vele lessen in lichamelijke opvoeding verwaarloosd worden of helemaal niet gegeven worden. De enige oplossing hiervoor is het vaststellen van vaste leerplannen en het benoemen van een inspecteur voor de lichamelijke opvoeding. De wens hiervoor is meerdere malen in de Staten van de Nederlandse Antillen aan de minister van onderwijs medegedeeld. Gezien het hier ook gaat om een eilandelijke aangelegenheid, zal Idefre een vergadering aanvragen met het hoofd van Onderwijszaken om te komen tot een eilandelijke commissie "Vaststelling Leerplan Lichamelijke Opvoeding".

Over "Leermiddelen en Faciliteiten" stelt Idefre dat het zo is dat niet alle scholen kunnen beschikken over een gehele uitrusting van bijvoorbeeld atletiek of turnen. Dit jaar zal Idefre een begin maken met het aanschaffen van extra leermiddelen en deze ter beschikking stellen van de scholen via een bruikleen-systeem. Het ligt in de bedoeling om dit jaar nog een complete uitrusting aan te schaffen voor de turnsport en deze opslaan in de Sporthal.

Alle scholen zullen dan gelegenheid krijgen hiervan gebruik te maken. Ten aanzien van medische sportkeuring wordt gesteld dat momenteel een arts in overheidsdienst is die een grote belangstelling heeft in sportmedicijnen en die als overheidsarts bereid is deze werkzaamheden uit te voeren. Idefre zal een verzoek aan het Bestuurscollege doen om de desbetreffende arts als sport-arts bij Idefre toe te voegen. Een sportmedische keuring zal een verplichting moeten zijn voor alle leerlingen die meedoen aan de lessen lichamelijke opvoeding. Tevens hoopt Idefre dat de lokale sportbonden ook over zullen gaan naar het eisen van een sportmedische keuring van hun leden.

Gedurende 1981 zal er een tweede project gemaakt moeten worden voor de buitensporten van de lichamelijke opvoeding zoals voetbal, atletiek en softball. Het zweminstructieprogramma voor de klassen 4,5, en 6 van de lagere scholen zal dit jaar voortgezet worden. Het project zwembaden wordt thans door Idefre en D.E.C.O. voorbereid en zal zeer binnenkort gereed komen. Dit jaar zal wederom voor de jeugd een vakantie-programma worden opgezet.

Idefre zal voor haar jeugdprogramma "technische vorming" zeker een 12 sportleiders met C.I.O.S. opleiding nodig hebben, die op een technisch -pedagogisch niveau te werk kunnen gaan met de jeugd.

Nederland stelt per jaar 8 plaatsen voor bursalen die een C.I.O.S. - opleiding willen volgen vanuit de Nederlandse Antillen. De eisen voor een C.I.O.S. opleiding zijn zeer hoog. In een gesprek met de heer J.A. Hell, directeur C.I.O.S.-Arnhem, bleek een grote handicap van Antilliaanse studenten te zijn hun kennis van de Nederlandse taal die nodig is voor de theoretische vorming. In de toekomst zal er geëist moeten worden dat zij die een C.I.O.S. - studie willen volgen ook een behoorlijke cijferlijst moeten hebben.

Idefre zal voor wat betreft de praktische vorming voor belangstellenden trainingen organiseren onder leiding van C.I.O.S. - afgestudeerden.

Gedurende 1981 zullen in samenwerking met de sportbonden en verenigingen sportinstructiecursussen worden gegeven voor de jeugd. Voor elke sport zal er een coördinator worden aangesteld die samen met op te leiden jeugdtrainers in de verschillende districten de jeugd sportinstructie zal geven.

Gedurende 1981 zullen voor alle bonden cursussen van trainers en scheidsrechters georganiseerd worden, indien zij hiervoor belangstelling hebben. Voor deze cursussen zal Idefre zowel het personeel als het nodige materiaal ter beschikking stellen.

Opleidingscursussen in buurtcentrum Dakota

DAKOTA — Het buurtcentrum Dakota gaat binnenkort weer met een aantal opleidingscursussen beginnen, waaraan een ieder kan deelnemen. Ondermeer wordt begonnen met een cursus voor het maken van kleding, welke gedurende veertien weken eenmaal per week wordt gegeven. Er is een opleiding voor jeugdige personen van 15 tot 19 jaar en een voor volwassenen. Voor iedere groep worden 25 inschrijvingen aangenomen.

Tot 30 januari kan worden ingeschreven (50 gulden inschrijfgeld) bij buurtcentrum Dakota waar ook nadere inlichtingen beschikbaar zijn.

Ambassadepersoneel Libie weg uit Niger

NIAMEY — De regering van Niger heeft het hele personeel van de Libische ambassade opdracht gegeven binnen 48 uur uit Niger te vertrekken, zo heeft de Nigerijnse minister van Voorlichting, Mahamadoe Haliloe dinsdag in Niamey bekendgemaakt.

De uitwijzing, aldus de minister, is het gevolg van de omvorming van de Libische ambassade tot een volksbureau zonder voorovereg met de regering van Niger en de activiteit van het ambassadepersoneel dat onverenigbaar is met de diplomatieke status van dit personeel.

Dergelijke stappen tegen Libische diplomaten zijn al genomen in Nigeria en Mauretanie. Vele Afrikaanse landen hebben hun bezorgdheid geuit over het expansiestreven van Libie en de plannen om tot een fusie tussen Libie en Tajaad te komen onduddelzinnig veroordeeld.

Hoteldief gepakt

ORANJESTAD — Een Amerikaanse toerist, verblijvend in een der hotels op de boulevard, deed aangifte van diefstal uit zijn hotelkamer van twee jassen, een camera, een paar oorbellen en Amerikaanse en Antilliaanse geldsbedragen.

Iets later werd de recherche op de hoogte gesteld dat een onbekende jongen zich verdacht gedroeg op de parkeerplaats en iets in zijn handen droeg. De recherche stelde een achtervolging in en kon op een zijweg bij het Dr. Horacio Oduber Hospitaal de bekende ROK (18) aanhouden, die in zijn bezit een zilveren halsketting, polshorloges, Amerikaanse geldsbedragen en een bedrag van tien gulden had. Tevens had hij een papier, inhoudende marijuana-zaden.

In eerste instantie ontkende hij iets van bovengenoemde diefstal te weten maar later bekende hij. Op zijn aanwijzing vond de recherche nabij het hotel in de struiken de gestolen artikelen. Hij had vermoedelijk ook in andere hotelkamers ingebroken.

Statuten verleden Aruba Port Authorities

ORANJESTAD — Voor notaris mr JR Croes werden de statuten verleden van de Aruba Port Authorities. Deze overheidsvennootschap waarvoor gedeputeerde Nel Oduber tekende heeft een kapitaal van veertig miljoen gulden. De eerste algemene directeur werd mr Chris van Krimpen, die mede-directeur was van Havenbedrijf Rotterdam en een van de voornaamste adviseurs van de gedeputeerde in het containerproject. Hij is lid van de Eerste Kamer in Nederland en gehuwd met een Arubaanse. De Amigoe komt morgen nader op het passeren van deze akte terug.

Zakenvaria

HET BESTUURSCOLLEGE van Aruba heeft met ingang van een januari de heer Wim Martinus benoemd tot havenmeester van Aruba. Hij volgt in deze functie de heer Sint op die enige tijd geleden plotseling naar Nederland vertrok. De heer Martinus heeft in het verleden reeds herhaalde malen als waarnemend havenmeester de leiding in de havens van Aruba gehad. De heer Martinus werd tevens benoemd tot mede directeur van de Aruba Port Authority welke maatschappij afgelopen maandag werd opgericht. De heer Martinus trad in 1966 als "practicant" in dienst van de Haven- en Loodsdienst en kreeg in 1968 een studiebeurs om zich te bekwamen als loods. De afgelopen drie jaren was hij reeds waarnemend havenmeester.

OP 62-JARIGE leeftijd overleed plotseling tijdens een huwelijksreceptie van vrienden de heer Juan Dios Fingal. De overledene was werkzaam bij de Martijn Trading. Hij genoot in zijn jonge jaren als voetballer van Aruba Juniors grote bekendheid.

OP 16 APRIL aanstaande wordt bij dienst Openbare Werken op Aruba de openbare aanbesteding gehouden voor het verrichten van bagger- en opspuitingswerkzaamheden, het maken van ongeveer 250 meter kademuur en een glooiing met steenzetting, en het uitvoeren van asfalt en betonwerken in de haven van Oranjestad. Het project wordt mede gefinancierd in het kader van de interim fase in 1978 van de ontwikkelingshulp Nederland aan de Nederlandse Antillen. Het werk moet achttien maanden na aanvang van het werk worden opgeleverd. Op 17 maart zijn bij de DOW nadere inlichtingen verkrijgbaar. Wij verwijzen voor verdere inlichtingen naar de advertentie die morgen in de Amigoe zal verschijnen.

DE HEER MICHAEL FERRIER werd benoemd tot general-manager van Mullet Bay Beachhotel als opvolger van Gunther Muller. De afgelopen maanden is de heer Ferrier reeds als waarnemend general manager opgetreden. Hij begon zijn Mullet Bay-carriere in 1973 als duty manager. Zijn broer Lionel Ferrier werd benoemd tot managing director van Segurosca nv voor de Windward Islands. Hij genoot op Aruba zijn eerste schoolopleiding waar zijn vader Erwin Ferrier jarenlang werkzaam was bij de Landsradio Dienst.

Toerist een uur na aankomst bestolen

ORANJESTAD — Een Amerikaanse toerist werd een uur na zijn aankomst op Aruba van een bedrag van 500 dollar bestolen. De toerist verklaarde dat hij na aankomst in het hotel, zijn zwembroek had aangedaan en naar het strand ging. Een uur later kwam hij terug en miste uit zijn portemonnee in de hotelkamer het bedrag van 500 dollar. Waarschijnlijk had de toerist de deur van de kamer niet goed gesloten.

Pieters wint kort geding over huur

ORANJESTAD — De rechter in eerste aanleg heeft gisteren uitspraak gedaan in het kort geding, dat het eilandgebied Aruba had aangespannen tegen de Pieters Trading/Arubair en Robby Pieters in verband met de eis tot ontruiming van het gedeelte van het oude luchthavengebouw, dat Pieters Trading in gebruik heeft. De rechter stelde het eilandgebied in het ongelijk en was van mening dat hoewel niet schriftelijk er toch een huurovereenkomst tussen het eilandgebied en de Pieters Trading tot stand is gekomen. Indien het eilandgebied hieraan een einde wil maken zal zij dit via de rechter in een normale procedure moeten doen, aangezien hier geen sprake is van een spoedeisend karakter. Reeds in april 1980 liet het eilandgebied weten de huur op te zeggen doch liet daarna -- pas in november met een telegram -- van zich horen. Het eilandgebied werd veroordeeld in betaling van de kosten van de Pieters Trading in dit kort geding. In deze zaak had het eilandgebied niet alleen de Pieters Trading maar ook de Arubair en Robby Pieters gedagvaard doch de rechter stelde ten aanzien van twee laatstgenoemden dat deze geen recht van titel hebben.

Jeugdavond in Caiquetioclub

PARADERA — Aanstaande vrijdagavond zeven uur vindt in de Caiquetioclub te Paradera een avond voor de jeugd plaats. Hierbij zullen worden opgevoerd de werken Hopi scuma, poco chocolati door de groep Chi-cu-cha onder leiding van Ernesto Rosenstand en Sperando ariba die door leerlingen van de Margrietschool onder leiding van de heer RH Frank. Kaarten zijn bij de club verkrijgbaar (twee kinderen op één kaart).

Decentralisatie-plan stelt schema van uitvoering op

ORANJESTAD — Het departement Staatkundige Struktuur eilanden is in zijn rapport "Concept decentralisatie-plan Nederlandse Antillen" van oordeel, dat met inachtneming van wat in het rapport gesteld is en in het bijzonder gelet op de personele, financiele, materiele en organisatorische aspekten, de decentralisatie van landstaken in de onderstaande volgorde zou kunnen plaatsvinden:

1. Het ijkwezen (art. 2.E.8. ERNA).
2. Het kadaster en hypotheekwezen (art. 2.E.4. ERNA) voor wat betreft de uitvoering.
3. De vaststelling van minimumtarieven voor loodsgelden en van de tarieven voor het gebruik van vliegvelden (art. 2.D.7. ERNA).
4. Toestemming opheffing openbare technische scholen van voor 1 mei 1953.
5. Kosten instandhouding en exploitatie kustverlichting.
6. Distributie van goederen in tijden van schaarste.
7. Regeling vervoer, in-, uit- en doorvoer, aanmaak, verkoop en opslag van licht-ontplofbare stoffen, voor zover landszorg.
8. Monumentenzorg. N.B. de raamwetgeving blijft bij het land.
9. Cultuur-, sport-, jeugd-, recreatie en welzijnsbeleid voor zover deze thans nog door het land worden behartigd (zie art. 139 Staatsregeling).
10. Voogdijraad (d.w.z. uitvoering desbetreffende bepalingen burgerlijk wetboek).
11. Het gevangeniswezen en het tucht- en opvoedingswezen (art. 2.E.1. ERNA).
12. De gezondheidszorg (art. 2.E.6. ERNA, zie ook art. 141 Staatsregeling).
13. De arbeidswetgeving (art. 2.D.5. ERNA).
14. De rechtstoestand van ambtenaren en van werklieden in overheidsdienst, alsmede van hun pensioenaanspraken (art. 2.E.5. ERNA, zie ook art. 15 Staatsregeling). N.B. v.w.b. landsambtenaren blijft de regeling aan het land voorbehouden, v.w.b. de ambtenaren in eilandsdienst dient er een raamwet te komen die de nadere regeling overlaat aan de eilandgebieden. Wel wordt ervan uitgegaan dat deze nadere regeling in nauw onderling overleg tussen de eilanden zal geschieden.
15. De onderwijsorganisatie, voor zover voorwerp van zorg der landsregering (art. 2.E.9. ERNA, zie ook art. 139 en 140 Staatsregeling).
.N.B.: er dient een raamwet te komen waarin voor alle eilanden worden geregeld:
-minimumeisen t.a.v. leerplan
-examenregeling middelbaar voortgezet en hoger onderwijs
-opleiding leerkrachten.
16. De sociale verzekeringen (art. 2.E.7. ERNA).
17. De posterijen, de telegrafie en het radiotelefonisch verkeer (art. 2D.3 ERNA).
18. Mijnbouwregeling, inclusief opsporing en winning van minerale rijkdommen in de zeebodem (art. 147 Staatsregeling).
19. Domeinbeheer (art. 133 Staatsregeling, art. 27 ERNA).
20 Wetgeving inzake prijzen en lonen.
21. Investerings- en vestigingsbeleid. N.B. er dient een gemeenschappelijke faciliteitenregeling te komen.
22 Bureau voor de Statistiek. N.B.: de opzet van het statistiekwezen blijft uniform en er wordt op het gebied van de economische statistieken een coördinatie tussen de eilanden tot stand gebracht.
23. Loterijwezen.
24. De meteorologische dienst (art. 2.D.6 ERNA).

Enkele landstaken uit de indicatieve lijst van het rapport van de KWG zijn in bovenstaande lijst niet vermeld. De decentralisatie van deze taken hangt zo zeer af van de politieke beslissing dat geen enkel zwaarwegend argument kan worden gevonden om die taken een bepaalde plaats op de prioriteitenlijst te geven. Bedoeld landstaken zijn de volgende:

1. Het politiewezen (art. 2.D. ERNA).
Opm. onder de voorwaarden dat 1. er een directe lijn is van het openbaar ministerie naar de korpschef v.w.b. het justitieel deel van de politietaak, en 2. opleidingseisen en de aanstelling politiefunctionarissen te stellen eisen gelijk zijn.
2. Het verkeer tussen de Eilandgebieden (art. 2.D. ERNA).
3. De vestiging van personen (art. 2.D.8. ERNA, gedeeltelijk) voor wat betreft de uitvoering.
4. De heffing en invordering van directe en indirecte belastingen in- en uitvoerrechten en accijnzen (art. 2a, 1A en ERNA, gedeeltelijk, zie ook art. 129 Staatsregeling). N.B.: de wetgeving ter zake blijft centraal geregeld.
5. De ontwikkelingssamenwerking.
6. Goedkeuring aangaan geldlening door een Eilandgebied buiten het Eilandgebied door binnen de Nederlandse Antillen (art. 96, derde lid ERNA).
N.B. dit artikellid kan derhalve vervallen.
7. Plaatselijke luchtverkeersbeveiliging Bonaire.
8. Openbare arbeidsbemiddeling tussen de eilanden en tussen de Nederlandse Antillen en het buitenland.

Remitido

Independensha

PA ANJANAN KABA nos ta ripara ku e isla di Aruba ta luchando pa independensha. Independensha pa Aruba ta nifika los foi Korsou y keda den garanan di Hulanda. Esaki ta stroba gobiernonan Sentral pa hiba un maneho trankil pasobra manera Betico a bisa: „sempre tabatin un bomba di tempo bou di gobierno." Aruba a wordu saká foi Gobierno un biaha na momentu ku MEP tabata hibando un maneho desbeyá. Ku aprobashon di Hulanda a bin lanta tur sorto di komishonan pa studia e diferente relashonan y formanan estatal.

E komishon aki no tabata nada mas ku un get-together politiko pa tene Aruba kontentu y sigi tira santu den wowo di pweblo. For di prinsipio a kumbini pa pone ekspertonan den e komishonan.

Despues bou di preshon di Aruba a disidi di retira ekspertonan y hinka su ekspertonan pa traha un chaké pa nos, pasobra no tabatin un kontra-balansa di parti di nos politikonan. Ekspertonan hulandes a pone un rapport den otro ku tur bueltanan teoretiko ku no ta realisable den politika djis pa komplase Aruba. MEP a pone e pweblo Arubano karga speransa ku tur kos ta depende dje rapport aki. Ta riba e rapport aki, ku ta nada mas ku un chaké pa kwe nos pweblo kabes abou, politikonan ta bai diskuti sin ke duna pweblo informashon. Ministro v/d Stee no ke laga nada los. Don Martina, ministro presidente, ku semper a bisa ku e ta na fabor di un demokrasia bibu a sera boka duru, te hasta ora Ministro v/d Stee a hasi Don Martina mucha chiki dilanti di periodistanan. Don Martina lo bai presidi reunion di Mesa Rondo, sabiendo ku ta un trampa p'e pweblo ta wordu pone. Ta blo trikinan ta wordu traha pa mantene e gobierno Sentral aki na bida pasobra tur hende sa ku tin diferensha di opinion grandi entre MAN y MEP. E pweblo aki no por permiti pa e gobierno Sentral aki enkabesá pa Don Martina ku su ayudo di Hulandesnan hinka e pweblo den un futuro insegur. Don Martina a demostra ku ta ora ta kombini'e e ta aktwa y hasta ta praktika „man sushi.".

Nos tin dos ehempel klave:

1e. Ta te ora ku grandinan a kobra piramid Don Martina a disidi di basha piramid abou. E no a apoya gezaghebber di komienso.

2e. E rapport di Volkskredietbank a wordu warda lew den lachi despwes di masha babel di parti di Ministro J. Eisden. Don Martina a kita kétu djis pa DP keda bon mucha den gobierno. Oposishon tampoko ni sikiera a hasi pregunta relashona k'e rapport aki.

Asina nos ta mira ku e futuro di nos no ta wordu garantisá. MAN a resulta di ta mucha mandá di Hulanda y di MEP. Oposishon a muri un morto silensioso. Gobierno di Korsou ta floho. Staten ta inaktivo. E rapport pa diskutí na reunion di Mesa Rondo ta un "fata morgana". Iregularidatnan den gobierno ta wordu skondi. Pweblo no tin informashon. Ta yegando e ora pa pweblo mes buska su salbashon y derecho, habriendo su boka y tumando un posishon kritiko.

R. YANKEY.

Onverantwoordelijk beleid in kwestie gymzalen-project

Simar verwijt BC adviezen van deskundigen te negeren

ORANJESTAD — De vakbond van leerkrachten Aruba, Simar, die ook een vertegenwoordiger heeft in de sportadviesraad van de overheid, concludeert in een perscommunique, getiteld Wassen neus?, dat de verantwoordelijke instanties in de kwestie van het gymzalen-project een bijzonder onverantwoord beleid voeren en daarbij te werk gaan volgens eigen inzichten, en dat deskundigen, individueel of samengebracht in commissie dus alleen bezig zijn om hun ledige tijd te vullen.

Het Simar-communique stelt dat onlangs met het gebruikelijke tam-tam, de heren Zaandam en Van Putten teruggekeerden uit Nederland waar zij volgens hun zeggen, besprekingen hadden gevoerd met betrekking tot gymnastiek- en sportfaciliteiten van Aruba. Eindelijk, na heel veel jaren, een positief geluid, zal een groot aantal mensen, moe van het wachten, denken. De iets meer ingewijde echter - aldus het communique - haalt eerder zijn wenkbrauwen op. Het communique haalt dan aan hoe in 1975-1976 door de Antilliaanse overheid een Nederlandse deskundige op het gebied van het vak lichamelijke opvoeding, organisatie van de lichamelijke opvoeding, sport en recreatie, bouw en inrichting van accomodatie, de heer Frans van Gastel, aangetrokken werd met het doel de toestand op dit gebied te inventariseren, een behoefteplan op te stellen en aanbevelingen te doen. Niet lang na de indienstreding van deze deskundige werd het werkterrein ingepakt tot het eilandgebied Aruba, waar na twee jaar de heer Van Gastel grotendeels voldaan had aan de hem gestelde opdracht en zijn bevindingen neergelegd in een uitgebreid gedetailleerd rapport: project Bouw en verbouwing gymnastiekzalen. De fase van besprekingen met betrekking tot dat project kon dus nu een aanvang nemen. Echter ondanks herhaalde verzoeken -- aldus het communique -- van de heer Van Gastel aan de verschillende verantwoordelijke gedeputeerden, dus ook aan gedeputeerde Zaandam, werd nooit serieus op dat verzoek ingegaan. Maar als het ware is er nooit met verantwoordelijke instanties gedegen overleg gepleegd over het betreffende rapport.

Het communique haalt verder aan hoe vorig jaar door het Bestuurscollege de adviesraad, die tot taak had het BC te adviseren met betrekking tot het te voeren beleid op het gebied van de lichamelijke opvoeding en sport, werd ingesteld. Onderwerp van gesprek was onder andere ook het project gymnastiek en sportzalen, die zonder studie vooraf door de leden werd goedgekeurd. Bovendien bevindt het overleg hierover met de mensen die direct werkzaam zijn op het gebied van de lichamelijke opvoeding en sport om te spreken over de verschillende behoeften en wensen die in de praktijk leven zich nog slechts in een informatief stadium. Met deze feiten in het achterhoofd, aldus het communique -- is het geen wonder dat het nieuws over de reis en besprekingen in Nederland gevoerd zijn met betrekking tot het project gymnastiekzalen bevreemding wekt. Nog veel vreemder is het volgende feit dat in Nederland gesproken is aan de hand van een summier rapport, uitgebracht door een Curacaos adviesbureau, namelijk Coplan nv, waarvan de inhoud niet bekend is aan de adviesraad.

In het communiqué worden dan de vragen gesteld, waarom men niet op zijn minst tijdens de besprekingen gebruik heeft gemaakt van de diensten van de heer Van Gastel, niet alleen van het rapport, maar ook van zijn aanwezigheid tijdens de besprekingen zelf. Waarom er geen gebruik is gemaakt van een Arubaans architectenburo dat zeker de situatie ter plaatse beter kent en die makkelijker in technisch kan treden met de heer Van Gastel, en wat het nut is van het aantrekken van dure technische bijstandshulp uit Nederland en van het instellen van een commissie (adviesraad) als daar toch geen gebruik van wordt gemaakt.

AGENDA ARUBA

[illegible] NUMMERS OP Aruba [illegible] verkrijgbaar bij:

[illegible]STAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda [illegible]

[illegible]COLAS: Nicolas Store, [illegible] Stores Aruba, Carib-[illegible], Sheratonhotel, Van [illegible] Americana en Holiday [illegible]store.

[illegible]en: 08.00-12.00/[illegible] [illegible]30 uur; zaterdag ge-[illegible]

[illegible] 24333 (drie lijnen).

[illegible]gevallen na kantoor-[illegible]9, 22316, 22950. [illegible] 027-681.

[illegible] nr. 248-1. Barclays

[illegible]le: 24 uur per dag, [illegible]6 of 21604.

[illegible]: 100

[illegible]CENTRALE: 115.

[illegible]PEN

[illegible] Theater 20.30 *Urban* (14 jr)

[illegible]0.00 *Hanover street* (14 [illegible]

[illegible]inn: 20.30 *The body* [illegible] (14 jr)

[illegible] 20.30 *Hardcore* (18 [illegible]

[illegible]LE KRUIS: Oranje-[illegible]: 23168; Noord: tel.: [illegible]nta Cruz en Paradera: [illegible]55; Savaneta: tel.: [illegible]kota: tel.: 24444; San [illegible] tel.: 45906; tijdens [illegible]: Patiastraat 27.

[illegible]EGELING [illegible]

[illegible]las en Savaneta) [illegible] Westrate, Spaans-[illegible] 15, tel.: 47290.

[illegible]ad: Ouduber, tel.: [illegible]

[illegible] San Nicolas, tel.: [illegible]

[illegible] INFORMATION [illegible] geopend van 07.00 [illegible] tot 20.00 uur [illegible] verkeerstoren

[illegible] dinermeeting [illegible]

[illegible]DAG

[illegible]E KRUIS [illegible]bureau: 10.30-12.30 [illegible]kota, Pampoenastraat

[illegible]U VOOR LEVENS-[illegible] MOEILIJKHEDEN [illegible]at 1A, tel.: 31[illegible]5) [illegible]dag t/m vrijdag van [illegible]0/13.30-17.00 uur.

[illegible]URI BOWLING

[illegible]iden: maandag t/m [illegible] [illegible]

[illegible]

Basis gelegd voor planmatige aanpak

Concept decentralisatieplan aan premier aangeboden

ORANJESTAD — Het eerste exemplaar van het "concept decentralisatie plan Nederlandse Antillen", samengesteld door het departement Staatkundige Struktuur eilanden, werd hedenmorgen door minister mr. Hendrik Croes aangeboden aan premier Don Martina. Vandaag begint de verzending van dit rapport aan de diverse eilandgebieden. "Met de aanbieding van dit conceptplan, dat op het aanstaande Intereilandelijk topoverleg op Bonaire vastgesteld moet worden, hoopt het departement een basis te hebben gelegd voor een planmatige aanpak van de decentralisatie", aldus de directeur van het departement mr. P.D.O. Denz in de inleiding tot dit rapport.

Het ruim 140 pagina's tellende rapport is in zeven hoofdstukken verdeeld te weten: Algemene beschouwingen, personele aspekten, materiele aspekten, financiele aspekten, organisatorische aspecten, positie van Bonaire, Saba, Sint Eustatius en Sint Maarten in het decentralisatie-proces en prioriteiten stelling en fasering.

Het idee om tot een planmatige opzet van de decentralisatie te komen is niet nieuw. Reeds in 1974 tijdens de eerste vergaderingen van het intereilandelijk topoverleg werd van verschillende zijden de wens geuit de decentralisatie planmatig aan te pakken. In de periode van 1976 tot september 1979 werd de decentralisatie op een laag pitje gezet en raakte het opstellen van een plan in het vergeetboek. In augustus 1980 werd eindelijk door het intereilandelijk topoverleg een besluit genomen, dat binnen drie maanden het departement Staatkundige Struktuur eilanden een decentralisatieplan moest opstellen. Dit plan zou dan door eilandgebieden en land worden vastgesteld.

In de inleiding van het gereedgekomen rapport zegt de directeur van het departement mr. P.D.O. Denz, dat deze opdracht geen gemakkelijke taak was. Reeds bij het begin werd het departement geconfronteerd met de moeilijkheid, dat uit de formulering van de opdracht niet duidelijk bleek wat het departement feitelijk moest opstellen. De heer Denz wil hierop niet verder ingaan, doch wijst wel op het feit, dat indien men bedoeld heeft een plan waarin alle tot in de details [illegible] personele en materiele konsekwenties van decentralisatie opgenomen zullen worden, dit niet te verwezenlijken is. Toen in oktober 1980 op het intereilandelijk overleg op Aruba duidelijk werd, dat de delegatieleden zich over het algemeen konden verenigingen met de uitgangspunten, criteria, normen en aanpak zoals door het departement was uiteengezet, kon daadwerkelijk aan de opdracht worden begonnen. De heer Denz wijst erop dat vele besprekingen hebben plaatsgevonden en dat wat thans in het rapport bijeen is gebracht het maximaal haalbare is. Geen enkele verdere zekerheid kan worden gegeven dan dat de beginselen, indien door alle partners (Land en eilandgebieden) goedgekeurd, zullen worden nageleefd.

Aan de hand van dit basisplan zal nu taak voor taak de decentralisatie plaatsvinden. Hierbij zal dus de decentralisatie van [illegible] een plan op zich zelf zijn. Dit basisplan dient dus, aldus mr. Denz om gedurende het proces zoveel mogelijk zekerheden te verschaffen zodat na de feitelijke overdracht zo min mogelijk problemen ontstaan op financieel, personeel, materieel en organisatorisch gebied.

Bij het opstellen van het plan is uitgegaan van het regeerprogramma 1979-1983 en is bovendien rekening gehouden met de wensen en verlangens, die tijdens het intereilandelijk topoverleg op Curacao en Aruba naar voren zijn gekomen.

Dank zij de technische bijstand van Nederland zijn vijf Nederlandse deskundigen bij het opstellen van dit plan betrokken geweest. De verschillende onderdelen van het plan zijn vervolgens na nauw overleg tussen functionarissen van het departement Staatkundige Structuur eilanden, de Nederlandse deskundigen en deskundigen van Land en Eilandgebieden tot stand gekomen. Over het personele gedeelte is tenslotte ook in algemene zin met de ambtenarenbonden van gedachten gewisseld.

Het plan zal de basis zijn voor de geleidelijke en planmatige overdracht van taken en bevoegdheden van het Land aan en ter verzelfstandiging van de Eilandgebieden. Het geeft in hoofdlijnen aan welke uitgangspunten bij de decentralisatie zullen worden gehanteerd, hoe de deugdelijkheid van het bestuur zal worden gewaarborgd, hoe oplossingen gevonden zullen worden voor de personele, organisatorische, materiele en financiele gevolgen van de decentralisatie en op welke wijze de eventueel voor Bonaire, Saba, Sint Eustatius en Sint Maarten [illegible] decentralisatie voortvloeiende problemen kunnen worden ondervangen, alsmede in welke volgorde de voorbereiding van de overdracht van taken en bevoegdheden ter hand zal worden genomen. Het stellen van prioriteiten houdt overigens niet in dat de Eilandgebieden vervolgens de taken en bevoegdheden in de gestelde volgorde (gedwongen) overgedragen zullen krijgen. Net als dat thans het geval is zal de datum van ingang van de feitelijke overdracht die per Eilandgebied kan verschillen, in nauw overleg met de Eilandgebieden worden vastgesteld. Bij de voorbereiding van de overdracht van taken en bevoegdheden alsook bij de feitelijke overdracht zijn op minstens twee punten medewerking en verandering nodig, namelijk op Lands- en op Eilands- niveau. Op beide niveaus zal een niet onaanzienlijke inspanning moeten worden geleverd ten einde er voor te zorgen dat de overdracht in de gewenste volgorde binnen redelijke termijnen [illegible] plaats vinden zonder dat de continuiteit van het bestuur in gevaar komt.

Nisbet (PPA): nut van vergadering

BC gaat opnieuw met ASU praten

ORANJESTAD — Dat het zomaar overnemen van de ASU-sportfaciliteiten niet zomaar kan geschieden, is gisteravond tijdens de openbare eilandsvergadering duidelijk gebleken. Toen voorzitter Frans Figaroa tegen acht uur de vergadering sloot, waarin urenlang over het sportbeleid van overheid en ASU werd gesproken, zat de raad nog met een ingetrokken motie, die met 10 tegenstemmen van de MEP - zonder Daniel Leo en Felix Flanegin die afwezig waren - en geen stem voor, niet de vereiste meerderheid behaalde, waarover in een eerst volgende vergadering opnieuw gestemd zal moeten worden.

Nadat het sportbeleid uitvoerig door de leden van de raad was besproken en door sportgedeputeerde Zaandam verdedigd, diende de oppositie een motie in, waarin het Bestuurscollege werd uitgenodigd haar telegram van 15 december aan de ASU in te trekken en de subsidie over het laatste kwartaal 1980 en het eerste kwartaal 1981 alsnog uit te betalen. Ook werd het Bestuurscollege verzocht zo spoedigste zonder sancties (het mes op de keel) aan tafel te gaan met de ASU. Opnieuw werd gedurende vele uren over het sportbeleid gesproken, waarbij leden die aan het eerste debat niet deelnamen zich nu wel lieten horen.

Toen gedeputeerde Zaandam aan het einde van de motie debatten liet horen, dat de overheid bereid was met de ASU te gaan praten zonder dwangmiddelen, hief de jeugdige parlementarier Benny Nisbet (PPA) een juichlied aan, waarin hij - evenals andere oppositieleden - benadrukte dat de vergadering toch zijn nut heeft gehad.

Ofschoon Watty Vos (RUBA) liet horen dat de motie hierdoor ingetrokken kon worden bracht de voorzitter deze toch in stemming, waarbij de oppositie uit protest de zaal verliet.

Opvallend tijdens de debatten was dat niet alleen van de zijde van de oppositie maar ook van die van de regerende fraktie - zij het in het laatste geval op minder opvallende wijze - de sportgedeputeerde duidelijk gemaakt werd dat hij zijn houding van geen overdracht geen subsidie niet kon handhaven. Zowel oppositie als regeringspartij waren van mening dat door weer gaan praten met de ASU men eerder tot een oplossing kan komen.

Dit leidde tot de toezegging van de sportgedeputeerde dat binnen een week de ASU uitgenodigd zal worden voor een bespreking. Het bestuurscollege zal dan de financiele toestand van de ASU onder de loupe nemen en hierover een oordeel vormen. De ASU zal verzocht worden haar vertegenwoordigers te benoemen in een gemengde commissie van BC en ASU. Pas nadat het BC - aldus de gedeputeerde [illegible] kunnen vormen van de financiele situatie, zal het college aan de ASU misschien een hand kunnen geven om uit haar financiele problemen te geraken.

Op verzoek van de voorzitter werd even vóór de stemming over de motie - toen de heer Figaroa geconstateerd had dat het een van de weinige keren was dat bijna alle leden in de zaal aanwezig waren - een minuut stilte gehouden ter nagedachtenis van de overleden ambtenaar Joachi [illegible], die jarenlang trouw het verloop van de raadsvergaderingen op de band had genomen voor de notulering.



.....DE EERSTE kandidaten voor de jeugdprins en pancho verkiezing, welke zaterdag in buurtcentrum Dakota plaatsvindt, hebben zich aangemeld. Egbert Brete schreef in als prins Janga met zijn pancho Saya (David Dubero). Bij de Kennedyschool werd Ali Tromp tot prins Ladron en Papito Campos tot Pancho Carson gekozen. Gesteund door een grote Kennedyschool-aanhang, zullen zij zaterdag een gooi doen naar de titel van jeugdprins van Aruba.

.....DE EERSTE jeugdkoningin die zich aanmeldde is Magaly Sneek van de Kennedyschool, die gisteren tijdens een uitstekende carnavalsstemming als vertegenwoordigster van de jeugd van Kennedyschool werd gekozen.

...BUCHI RASMIJN heeft de SAC laten weten dat hij dit jaar niet zal ontbreken in de parades van Oranjestad en San Nicolas. Wat zijn groep voorstelt wilde hij nog niet laten weten, maar een ieder weet dat Buchy met zijn groep altijd goed voor de dag komt.

....OP 20 [illegible] twee bands uit Sint Maarten naar Aruba om de carnavalsviering luister bij te zetten. Het zijn The Sunshine City Band en Superfly Brothers. Clubs of groepen die met muziek van Sint Maarten erop uit willen trekken of feesten kunnen bij het kantoor van de SAC nadere inlichtingen krijgen.

...LORD KOELICY is de eerste kandidaat die ingeschreven heeft voor het calypso[illegible] [illegible] bij de SAC [illegible]

...VOOR DE KINDER[illegible] [illegible]

Aruba verwacht 64.000e inwoner

ORANJESTAD — Verwacht wordt dat het inwoner aantal per een januari jl de 64.000 zal overschrijden. Verleden jaar bedroeg dit 63.931 en per een december jl 64.621. Het juiste aantal is nog niet bekend omdat de bevolking de maand december [illegible] nog niet verwerkt [illegible].

Afgelopen jaar - met tussen haakjes 1979 - werden er 1100 (1065) personen op Aruba geboren, 313 (296) personen zijn overleden, 498 (443) huwelijken werden voltrokken en 124 (155) echtscheidingen uitgesproken.

Ook Sint Maarten krijgt YMCA

ORANJESTAD — [illegible] de YMCA [illegible]

Verhitte gemoederen in raadscommissie

Betico Croes verwijt AVP van "verraderlijke" daad

ORANJESTAD — Tijdens de vergadering van de raadscommissie onafhankelijkheid Aruba is het gistermorgen tot een [illegible] gekomen tussen de voorzitter van de raadscommissie Betico Croes en de vertegenwoordigers van de AVP. Toen Betico Croes sprak van een verraderlijke daad van de AVP, laag bij de grond en gemeen en dit nog eens herhaalde, verliet de AVP de raadszaal.

Tussen de middag heeft een "verzoeningscommissie" bestaande uit de voorzitter van de ATIA Bobby Chemaly dominee Dr. Harmen Geurs en Hendrik Croes voorzitter van de taxibond, getracht tijdens een gesprek met de vier politieke partijen in de Kamer van Koophandel om partijen opnieuw bij elkaar te brengen. Tot het instellen van deze commissie werd besloten omdat men het aan de vooravond van de RTC onverantwoordelijk vond dat de raadscommissie door dergelijke gebeurtenissen uit elkaar zou kunnen spatten. AVP leider mr. Henny Eman heeft uit beleefdheid deze verzoeningsvergadering bijgewoond doch stelde zeer duidelijk dat hij geen enkel besluit noch toezegging kon doen omdat het bestuur van de AVP inmiddels besloten had dat over [illegible] partij [illegible] dient te worden.

In AVP kringen heeft men schoon genoeg van het steeds weer [illegible] van beledigingen door Betico Croes aan het adres van de AVP geuit. De heer Croes vraagt steeds om respect maar weet zelf geen enkel respect op te brengen, aldus de AVP. De heer Croes maakt steeds weer de grote fout te praten over eenheid, maar dat houdt voor de heer Croes in dat men totaal niets tegen zijn voorstellen en mening mag inbrengen, zodat men op alles "ja en amen" moet zeggen, waarvoor een verantwoordelijke partij als de AVP bedankt.

De problemen in de raadscommissie begonnen gistermorgen toen Marco Bislip (MEP) een punt van orde stelde en felle kritiek leverde op de [illegible] van de AVP in het tv-programma van afgelopen zondag. [illegible] vond dat besproken diende te worden of de AVP nog wel voorstander is van onafhankelijkheid van Aruba. De heer Bob Lopez Henriquez (AVP) reageerde hierop door te stellen dat dit tv-programma geen programma van de raadscommissie is doch een van de eilandsraad. Als de heer Bislip het er niet mee eens is [illegible] in de eilandsraad brengen of in een gesprek met de vier politieke leiders, die een en ander overeen kwamen.

Ook voorzitter Betico Croes begon over de zaak met de nodige kritiek, waarop Henny Eman nog [illegible] minister Van der Stee gezegd heeft dat we een [illegible] naar Brussel maken en dat over on[illegible] afhan[illegible] [illegible]

Na [illegible]

Halabi solliciteerde bij Onderwijszaken

ORANJESTAD — Sportgedeputeerde Remie Zaandam [illegible] gisteren op [illegible] van AVP-raadslid [illegible] Henriquez dat de bekende sportman Chu [illegible] wel degelijk bij het [illegible] gesolliciteerd had voor een betrekking en waarbij [illegible] een brief van het BC aan de heer Halabi [illegible] waarin [illegible] geen betrekking was. Gedeputeerde Zaandam verklaarde dat na onderzoek was gebleken dat bij de administratie van het eilandsbestuur geen enkele sollicitatie was binnengekomen en dat verder geen enkele brief van het BC, ondertekend door de [illegible] Lopez Henriquez [illegible] toen dat het een brief [illegible] de afdeling Onderwijszaken [illegible] door de Onderwijsgedeputeerde [illegible] gezien was.

Decentralisatie

[illegible]

Eastern [illegible] Marketing

[illegible]

Nightingales a forsa empate den serie kontra Dragons

Olympic ketu bai den play-off di basketbòl

WILLEMSTAD — Olympic den kategoria maskulino superior i Nightingales den divishon damas tambe superior, tabata e dos ekiponan ku a logra un viktoria ayeranochi den kuadro dje play-off di basketbòl lokal. Ku e viktoria logra e ekipo di Olympic awor mester enfrentá e perdedó dje serie entre Divi Divi i Sithoc kua ta kontinua awenochi. Nightingales di su banda a empata e serie di tres partido di Dragons forsando asina un enkuentro desisivo kua lo tuma luga mayan anochi den Sentro Deportivo Korsou.

E ekipo di Olympic por lo general no tabatin masha problema pa nan a gana e serie di tres partido kontra e ekipo di Aquino. Despues di ku djadumingu ultimo Olympic a triunfa fasilmente ku skor di 75-57 ayeranochi nan a bolbe logra un viktoria den St Thomas College na Hoogstraat ku skor di 65-57. Tabata bisto si k'e ekipo di Aquino ayeranochi a buta muchu mas preshon ku tabata e kaso den e prome enkuentro.

Aquino den e prome mitar dje partido a logra un ventaha di tres punto 29-26 kua sinembargo despues di sosiegu nan no a logra di mantene. Olympic poko poko a bai ta komanda e partido pa finalmente nan triunfa tambe ku skor di 65-57.

NIVEL

Por lo general nivel dje partido no tabata masha haltu i por bisa ku ambos ekipo a demonstra un produktividat hopi abou. Prinsipalmente den e prome mitar e partido a desaroya hopi slow i esaki a keda demonstra klaramente den e skor ku kua e partido a bai sosega. Si kompara e skor aki ku esun dje prome partido entre Sithoc i Divi Divi kua na sosiegu tabata 56-37 e konklushon por ser saka ku e produktividat dje ekiponan ayeranochi sin duda tabata hopi abou.

PRESTASHON

Kon ku bai bin p'e ekipo di Aquino e lokual ku nan a presta ta di balor ya ku nan a kaba di promove pa kategoria maskulino superior i a klasifika p'e "play-off" semi final. Mas ainda si tuma na kuenta ku e ekipo ta unu ku ta konsisti di hopi veterano enkabesa pa Ronnie Schoop.

Lastimamente si e partido dj'ayera tambe mester a konose un parti negativo ora ku e hungadónan Diego Markwell number 9 di Aquino i A. Hernandez number 22 di Olympic mester a ser ekspulsa for di wega. Esaki pa motibu ku e dos hungadónan ya menshona a disidi na agredi otro riba tereno di wega.

Topscorer pa Olympic a resulta Kennedy File ku 19 punto i pa Aquino Ruben Minguel ku 21 punto.

FEMENINO

Nightingales ayeranochi den un partido hopi bringa a supera e ekipo di Dragons ku skor perta di 45-44. Dragons no a logra mantene e ventaha di 24-20 kua nan a logra den e prome mitar dje enkuentro. Nightingales ku Magda Juliana na kabes a reakshona bon den e parti final dje enkuentro pa nan bai k'e viktoria.

Esaki ta ensera ku e dos ekiponan mester enfrenta otro den un di e tres i ultimo partido kua ta programa pa tuma luga mayan anochi kuminsando mitar di ocho den Sentro Deportivo Korsou.

Topscorer pa Nightingales a resulta Magda Juliana ku 21 punto i pa Dragons Yvette Kuster ku 12 punto.

KONTINUASHON

E "play-off" ta kontinua awe nochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku dos partido. Pa mitar di ocho Athene ta enfrenta Divi Divi i pa 9'or lo tin e gran "clash" entre Sithoc i Divi Divi valido pa kategoria maskulino superior. Si Sithoc gana nan ta pasa p'e buelta final mientras ku Divi Divi e ora ei lo mester enfrenta Olympic.

Na homenahe di Bob Esprit

Konkurso di body-building Mr Apolo

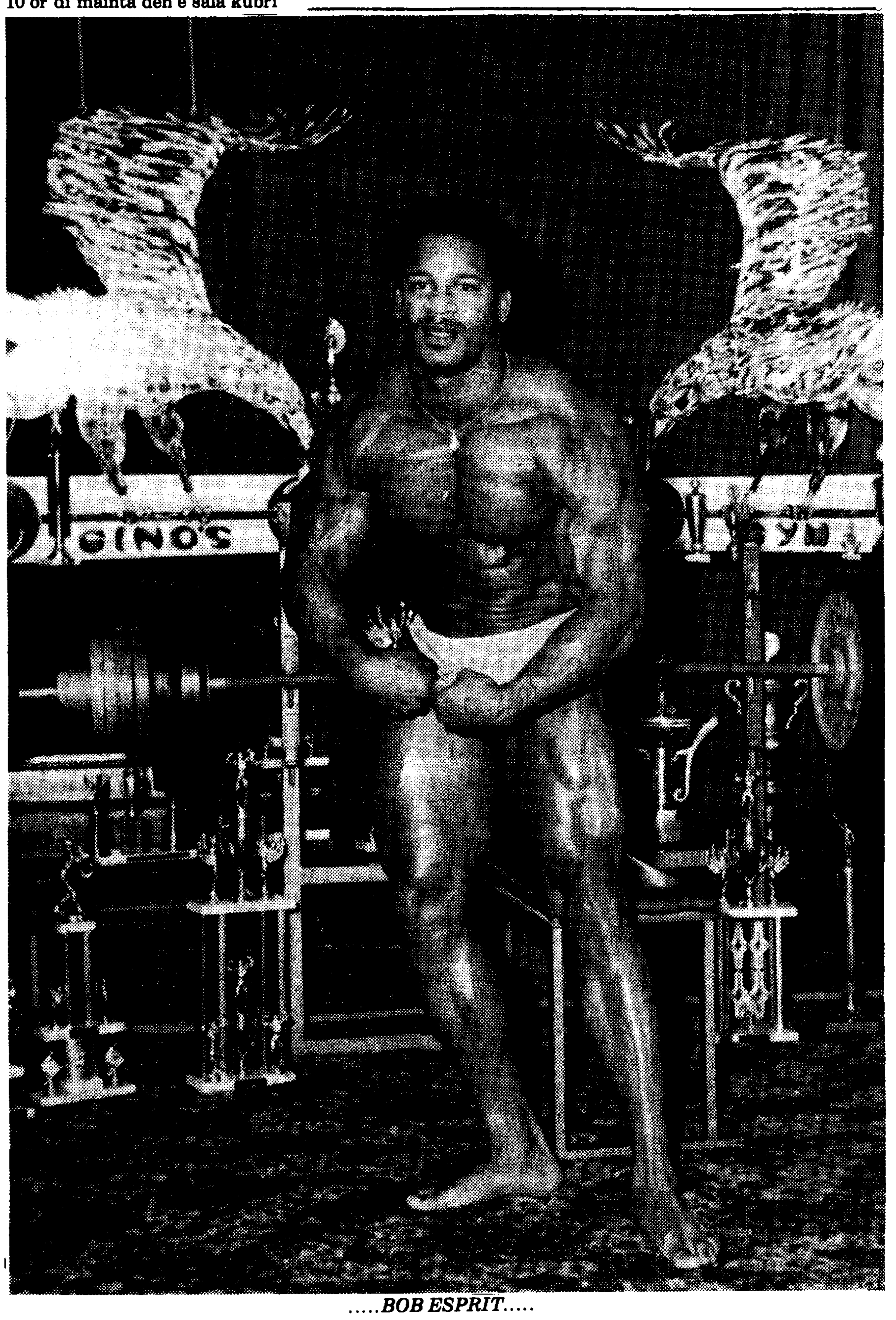
WILLEMSTAD — Curacao Bodybuilding Association den su afan pa promove e deporte di Bodybuilding lo organisa dia prome di februari un konkurso di bodybuilding kua lo hiba komo titulo Mr. Apollo 1981. E konkurso aki ku no tabata figura riba e programa ofisial, ta ser organisa den forma di un homenahe espesial na e body-builder yui di Korsou biba na Hulanda Bob Esprit, kende aktualmente ta na Korsou ku vakashon. Manera ta konosi, Bob Esprit aña pasa a sabi di tene nomber di Korsou na haltu ora el a logra tituló Mr. International i Mr. Europe, mientras ku ela finalisa number dos di e konkurso Mr. Universe.

Pa e motibu aki Curacao Bodybuilding Association kier a duna un homenahe na e gran deportista aki ku un konkurso den kua e mes lo aktua komo "guestposer". E konkurso mes lo ta habri pa tur bodybuilder di Korsou, tantu junior, senior komo veterano i lo ser disputa den un kategoria. E fecha lo ta diadomingo dia 1 di februari pa 10'or di mainta den e sala kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

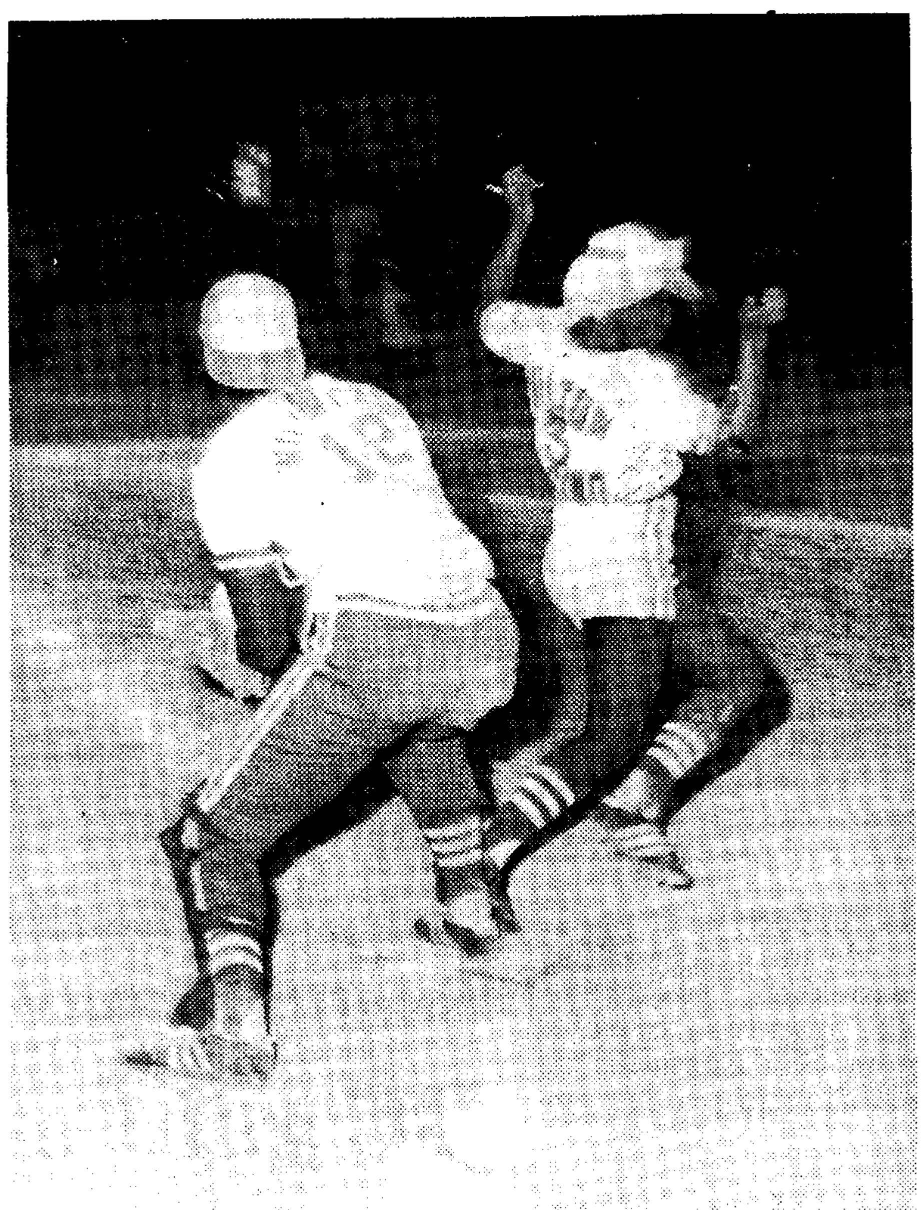
Curacao Bodybuilding Association ta suplika tur body-builder, arbitro i publiko amante di bodybuilding pa tuma bon nota di esaki. Tur bodybuilder kende ta desea di tuma parti na e konkurso por drenta den kontakto ku señor René Rafael na Berg Altena 135 pa inskribi. E programa kompletu lo ser anunsia despues.

Vencedores na prome luga den domino

KRALENDIJK — Djadumingu ultimo e ekipo di domino Oranje Boys, ku a pronostika ku nan lo bai daña e ambiente dje kampeonato no a presenta di moda ku Flamingo a gana pa default. Den e otro partido valido p'e kampeonato Vencedores a supera Kredit Union ku skor konvinsente di 21-12. E ekipo di Vencedores ketu bai ta komanda e tabla di posishon pa loke ta ensera domino organisa na Boneiru.



.....BOB ESPRIT.....



WILLEMSTAD — Un hungadó di Pichingolo aki ta anota un di e sinku karedanan pa su ekipo, ku ayeranochi a kibra e racha viktorioso di Wild Cats den kategoria femenino dòbel A. E catcher di Wild Cats a risibi e bala net un frakshon lat di moda ku e no por a kompleta e out.

SPORT AGENDA

BASKETBOL
19.30 Fem. sup.: Divi Divi-Athene
21.00 Mask. sup.: Sithoc-Divi Divi
Kancha Sentro Deportivo Korsou
SOFTBOL
19.30 Fem. AA: Rising Trotters-Paradise
21.00 Mask. AA: Tigres-Pichingolo
Stadion Sentro Deportivo Korsou.

Evert weer nummer één op de wereld-tennislijst

NEW YORK — Op grond van haar prestaties is Chris Lloyd-Evert door de wereldtennisfederatie als nummer één geplaatst op de wereldranglijst voor dames. Zij bezet die positie voor de zesde keer binnen zeven jaar. Tracy Austin neemt de tweede plaats in en Martina Navratilova is derde. Wimbledonwinnares Evonne Cawley-Goolagong staat vierde. Hana Mandlikova, de pupil van Betty Stoeve, komt op de vijfde plaats.

- De eerste tien zijn:
1. Chris Lloyd-Evert (Vst); 2. Tracy Austin (Vst); 3. Martina Navratilova (Vst); 4. Evonne Cawley-Goolagong (Aus); 5. Hana Mandlikova (Tsj); 6. Andrea Jaeger (Vst); 7. Billie Jean King (Vst); 8. Wendy Turnbull (Aus); 9. Virginia Ruzici (Roe); 10. Pam Shriver (Vst).

Vitesse ta komanda futbòl na Boneiru

KRALENDIJK — Despues ku siman pasa e ekipo di Vitesse a logra un triunfo di 1-0 riba e ekipo di Real Rincon den e aktual "play-off" dje kampeonato di futbòl di Boneiru, djadumingu pasa e ekipo aki a sabi di gana di e fuerte onsena di Estrellas ku e skor di dos pa uno. E partido a karakterisa su mes pa hopi tenshon di ambos banda. Ta pa medio di un tiru bon koloka di Engelhardt ku Vitesse te pika dilanti den e prome tempu dje partido. Despues di e anotashon aki e ekipo di Estrellas a kuminsa preshona un tiki i na di 3 minut di e partido Silvio Semeleer ta vense e portero Chirino di Vitesse, empatando asina e partido na un gol.

Mester bisá ku e portero Chirino tabata lusi e atardi aki.

Faltando sinku minut pa e prome tempu transkuri e velos Edsel Mercera ta mira un chens pa jega e bala prome ku e portero Thomas di Estrellas i asina marka e di dos gol pa Vitesse. Ku e skor 2-1 e partido ta bai deskansa. E encuentro den e prome tempu aki a ser bon di... pa e arbitro Pourier, asisti... Silberie i Nicolaas. E di d... mitar a kuminsa ku ho... tenshon i tabata remarkabel... e arbitro tabata laga hopi k... pasa, ku segun nos no tab... nesesario. Por ehempel riba... banki di hungadó tabatin m... miembro di direktiva k... hungado. Esaki a trese kune... hopi biaha e miembronan ... direktiva tabata subi tereno b... diskuti ku e arbitro. Nos ta... opinion ku Bond no mest... permiti mas ku dos miembro... direktiva riba e banki di res... va. Esaki a trese kune tambe... e wega mester a ser detene p... sinku minut. Despues di u... choke entre dos hunga... kaminda tur dos ta risibi kard... kora e partido ta kontinua k... hopi nervio di parti di e hung... dónan di ambos ekipo. ... partido a sigui desaroya su m... den e di dos parti aki ku ho... akto antideportivo i ora ku ... arbitro finalisá e partido ainda... markadó tabata 2-1 na fabor ... Vitesse. Djadumingu e "play-off" ta kontinua ora ku Re... Rincon enfrenta Estrellas.

Twins a bolbe forsa empate na prome puesto

Pichingolo a buta fin na invikto di Wild Cats

WILLEMSTAD — Pichingolo Hilton Casino ayeranochi a buta un fin n'e racha di viktoria di Wild Cats Coca Cola den kuadro dje kampeonato di sòftbòl lokal femenino dòbel A, propinando e ekipo un derota ku skor perta di 5-4. Twins den kategoria maskulino dòbel A, a logra otro viktoria despues di ku nan a derota ayeranochi den stadion di SUBT e ekipo di Pichingolo Kas Olimpico ku skor di 3-1.

E ekipo di Pichingolo Hilton Casino-na kuater okashon kampeon di sòftbòl femenino lokal- despues di un komienso hopi debil a kuminsa rekupera, logrando nan di dos viktoria sigui. E enkuentro dj'ayeranochi entre e dos ekiponan tabata sin duda unu hopi bringa i di basta bon nivel.

Despues di tabata den desventaha di 2-4 Wild Cats a bini dj'atras i empata e enkuentro na kuater den e prome mitar di sinku inning. Pichingolo sinembargo den e di dos mitar di e mesun episodio a skor e kareda di viktoria despues di a probecha di un fayo kardinal di su adversario.

Na tal okashon tabata e pitcher di Wild Cats, Mila Rafaela i e primera base Daya Iltes kende no por a bini kla ku un fly mansu den kuadro loke a traha kaminda p'e kareda di viktoria. Remarkabel ta ku e fly aki tabata net e di tres out pa sera e inning k'e encuentro empata na kuater.

INVIKTO

Di e forma aki e ekipo di Wild Cats su racha di viktoria a ser kibra i aktualmente no tin niun ekipo mas ku ta invikto den kuadro dje kampeonato di sòftbòl kategoria dòbel A. Wild Cats kon ku bai bin ainda tin un ventaha hopi komodo riba e sobra ekiponan, ya ku por lo general tur tin alomenos kuater derota sufri.

Pitcher ganadó a resulta Sharine Leito kende a releva Norma Carolina, perdedó Mila Rafaela kende a drenta di relevo pa Magda Josefa.

Pa Pichingolo: 5 kareda; 7 hit i 3 eror. Pa Wild Cats: 4 kareda; 5 hit i 4 eror.

MASKULINO AA

E ekipo di Twins a bolbe forsa un empate n'e prome puesto huntu ku Sta Rosa Nabco den kategoria maskulino AA, despues di ku ayeranochi nan a supera Pichingolo Kas Olimpico ku skor di 3-1.

Twins pa loke ta bayendo e kampeonato aktual sin duda ta dunando e ekiponan ku tur aña a bin ta domina e kampeonato - prinsipalmente Nabco i Tigres- hopi dolor di kabes.

Pitcher ganadó a resulta Edwin Obispu, perdedó Henriquez.

Pa Twins: 3 kareda. 8 hit i ... eror. Pa Pichingolo: 1 kareda; ... hit i sero eror.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinu... awenochi den stadion di Sentr... Deportivo Korsou n... Brievengat ku dos partido kuminsando mitar di ocho k'... enkuentro entre Rising Trotter... i Paradise valido pa kategori... femenino AA i pa 9'or Tigres l... bataya kontra Pichingolo.

Politie leidt tweekamp

ORANJESTAD — Met een ... 0 volleyballoverwinning en ee... default tenniszege heeft d... politie met 5-4 de leidin... genomen in de tweekamp tege... marine.

Marine won gisteren b... domino met 21-19, nadat b... rust politie gerieflijk met 11-... de leiding had. Vanavond word... in de marinierskazern... tafeltennis (7 uur) en zaalvoet... bal (8 uur) gespeeld.

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shieldi Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

[CL]OSINGS				
[AB]OTT LAB.	57 1/4	GM	GENERAL MOTORS	46 1/4
[ALL]IED CHEM.	51	GY	GENERAL TIRE	19 3/8
[AMERADA] HESS	41 7/8	GP	GEORGIA PACIFIC	25 1/4
[AM.] AIRLINES	9 1/4	GS	GILLETTE CO	29 7/8
[AM.] CYANAMID	30 5/8	GR	GOODRICH	23 7/8
[AM.] MOTORS	4	GO	GULF OIL	42 1/2
[AM.] TEL + TEL.	49 7/8	HM	HOMESTAKE MN G	63 5/8
[AM]AX	59 1/2	IBM	BM	66 3/8
[AT]L. RICHF. OIL	62	IP	INTL. PAPER	42 1/8
[AVON] PRODUCTS	17 3/4	ITT	INT. TEL + TEL	30 1/2
[BABCOCK] GROUP	20 5/8	KN	KENNECOTT	26 1/4
[BAN]K AMERICA	28 5/8	LIT	LITTON	80 3/8
[BAUS]CH + LOMB	56 7/8	MMM	MINN. MNG MFG	62
[BEA]TRICE FOODS	18 7/8	PCG	PAC. GAS + EL	21 1/4
[BET]HLEHEM STEEL	25 3/4	PN	PANAM W.A.	4 3/8
[BLACK] + DECKER	[illegible]	PEP	PEPSI CO	28 3/4
[BOE]ING CORP	41 1/4	PFE	PFIZER	52
[BOI]SE CASCADE	35 1/4	P	PHILIPS PETR	54 5/8
[BURM]AISE PETR.	37	MO	PHILIP MORRIS	46 5/8
[BUR]LINGTON NORTH	9 3/8	PNC	PNEUMO CORP	29 5/8
[BUR]ROUGHS	51 7/8	POR	PORTEC	15 1/8
[CANADIAN] PACIFIC	34 3/4	PG	PROCTER + GAMBLE	70 3/4
[CHASE] MANHATTAN	47 1/4	RJP	REYNOLDS IND	46 5/8
[CHESSIE] SYSTEM	46 3/4	SFF	SANTA FE	96 1/8
[...] CORP	23 1/4	SRL	SEARLE (G.D.)	27 3/8
[COCA] COLA	35 1/4	S	SEARS ROEBUCK	15 3/4
[CONT]ROL DATA	67	SKL	SMITH KLINE	75 1/8
[DIGIT]AL EQUIP	84	SY	SPERRY CORP	61 5/8
[DR.] PEPPER	12	SN	ST OIL IND	76 3/8
[DOME] MINES	82 1/2	SRT	ST REGIS PAPER	34 3/4
[DOME] PETROL	60 7/8	TDY	TELEDYNE	193 1/2
[DOW] CHEM	32 7/8	TX	TEXACO	45 3/4
[DUPONT] NEMOURS	42	TW	TRANS WORLD	22 3/4
[EASTM]AN KODAK	71 5/8	UK	UNION CARBIDE	55 1/2
[ENGE]LHARD M + CH	15 1/8	UNP	UNION PACIFIC	72
[...]	79 1/4	UTX	UNITED TECHN	58 1/8
[...]. DEPT. ST.	31 1/4	UPJ	UPJOHN	66 1/4
[...]	56 1/8	X	US STEEL	24 5/8
[...] CORP	32	WFC	WELLS FARGO	28 7/8
[FORD] MOTOR	20	WY	WEYERHAUSER	34
[FOST]ER WHEELER	22 1/2	WFI	WHEELABR. FRYE	51
[GENER]AL DYNAMICS	37 3/4	Z	WOOLWORTH	25 1/8
[GENER]AL ELECTRIC	62 1/2	XRX	XEROX CORP	60 3/4

[...]CLOSINGS			
[...]	17.50	HOOGOVENS	14.90
[...]	281	KLM	56.50
[...]	[illegible]	NATL. NEDL.	118.60
[...]	51.50	NMB	191.50
[...]	35.30	ROYAL DUTCH	191.50
[...]	211	UNILEVER	124.50

	opening	close
New York	560	572.70
[...]	554	554
New York	14.82	14.91

[MO]ST ACTIVES		ASE MOST ACTIVES	
[...] I.B.M.	66 3/8 dn 1/4	127 100 HOUSTON OIL	60 3/8 unch
[...] PHILLIPS PETE	53 5/8 dn 1/2	114 900 DYNA-ELECTRON	14 1/2 dn 3/8

close 968.77 (previous) close 965.10 dn 3.67 VOLUME 40.900.00

[T] BILLS RATES
[1]5.68

FEDERAL FUNDS
19 7/8 pc bid

[...] point loss in the [...]ared to about 3 points by [...] bell, as prices rallied in [...] trading. Breadth figu[res im]proved slightly but remai[ned in negat]ive territory with decli[ners outnumbering] advancers by a 9 to 5 [...] was sluggish reaching [...]

[...] tested the 960 level of [...]day and came through [...] colors. A mild afternoon [...] apparently touched off by [...] that december retail sales [...] a modest decline. [...] futures market closed [...] on hopes that a weake[ning economy] would spark a decline [in interest rates].

[M]arkets also firmed on this [...] which happily turned out [...] the close the com[merce department ann]ounced that indeed re[tail sales in d]ecember fell 1.3 pct [after a rise] of 1.6 pct in novem[ber], the first time in many months that sales had actually declined and reinforces our scenario of a weakening economy in the first quarter of 1981 and a decline in interest rates.

The government bond market rallied on the news enabling bond prices to close up on the day. The fixed income markets were also helped by a lower fed funds rate, which dipped to 19 5/8 today after trading as high as 20 pct yesterday and early this morning.

We believe that this latest bit of news will be positive for both the stock and bond market. However we do not expect the stock market to get well overnite and look for some further backing and filling to take place over the short term before any meaningful advance gets under way. As to tomorrow, we would look for a higher opening as the bull celebrates the [...] of the bad economic news which should turn out to be good news for the stock market.



Tough time at exchange desk

THE MANAGER of the Big Store asked the head of the Exchange Department how things had gone on the day after Christmas.

"Really busy", the department head replied. "We didn't even have time for lunch. It seemed as though half the world was exchanging something".

"Tell me about it", said the manager.

"Well, the first one in line was Billy Carter, who wanted to exchange some boxes of White House stationary for a new hydraulic lift in his garage".

"Did you agree?"

"Yes, but I gave him one of the used lifts that we took in when all of those garages closed during the gasoline shortage".

"OK. And then what?"

"Let me look at the log.....Oh, yes, the next person was Fred Silverman, president of NBC, who wanted to exchange three of his TV shows - 'Number 96', 'Facts of Life', and 'Games People Play' - for ABC's 'Love Boat'..,

"Hmmmm. That's a bit much".

"I told him so, in just those words. It was hard to turn him down, especially when he began to cry, but I was firm".

"You were right. Then what?"

"Then came that TV cat, Morris, who wanted to exchange a dozen crates of 9-Lives for a basket of fish heads".

"A canny cat. What else?"

"Next came William F. Buckley, Jr., who wanted to exchange 500 old columns praising Richard Nixon, Spiro Agnew, John Mitchell, H.R. Haldeman, E. Howard Hunt, and assorted other crooks - convicted, censured, or pardoned - for 10 more National Review advertisers".

"Did you agree? Those columns would be tough to unload".

"I know. He brought them in a plain brown envelope, which he slipped out from under his Chesterfield coat, but I accepted the exchange. He makes a formidable enemy, so - " "He certainly does! You did the right thing. And then?"

"Then Leonid Brezhnev, the Soviet leader, who wanted to exchange 1,000 human rights activists for the same number of Russian stooges in Poland".

"And you obliged him?"

"Yes, I wasn't happy about it, but you said that the store's policy was to keep our customers satisfied, so I try to make all exchanges within the realm of reason".

"Good. What else happened?"

"The very next person in line was the American president-elect, Ronald Reagan, who wanted to exchange 1,000 human rights activists in the State Department fro the same number of CIA agents in the Soviet Union. He said he'd also like to have us throw in 50 businessmen who didn't have conflicts of interest, but I said no to that".

"Fine. And then what?"

"Then came the head of the Postal Service, who wanted to exchange one million unused 15 cent postage stamps for a flock of carrier pigeons".

"Can't blame him. And after that?"

"Some tough bargaining with Israeli Prime Minister Begin, who demanded 10 more friendly votes in the Knesset in exchange for a dozen Palestinian mayors and 10,000 Palestinian students".

"How did it come out?"

"He settled for five votes in exchange for six mayors and 5,000 students".

"All right".

"After that came the chairman of the Democratric Party, who wanted to exchange a heavily used one-term president and several used senators for the Republican fund-raising list and the Nixon tapes involving General Haig".

"Did you do it?"

"Reluctantly. He looked awfully shabby and sad. Then came the toughest one of the day".

"What was that?"

"An ordinary American citizen who arrived with a thick sheaf of 1980 campaign promises that he wanted to exchange for several specific items, including an inexpensive basket of groceries, an affordable medical operation, a cheap car, and a job".

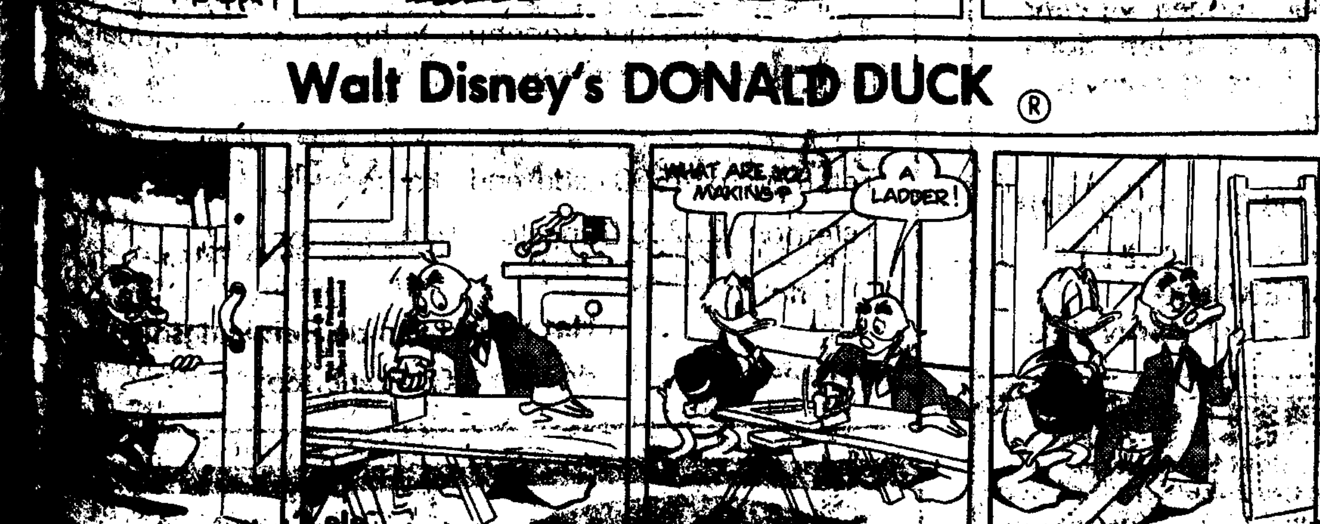
"My God! You didn't".

"No, of course not! After all, you told me to make only exchanges within the realm of reason".

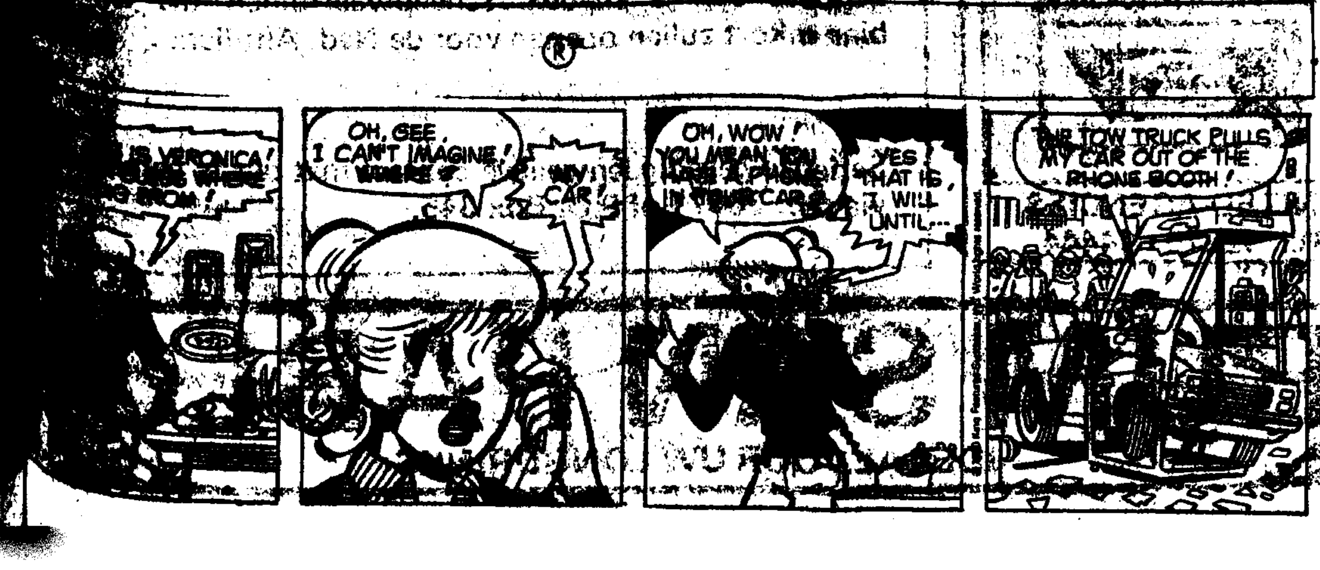
ROBERT YOAKUM

[E]nglish Companion









WORLD IN A NUTSHELL

TEHERAN — The Iranian Majlis (Parliament) is due to vote today on two brief, urgent bills designed to speed up negotiations for the release of Iran's 52 U.S. hostages. One bill would nationalise the fortune of the late Shah and his relatives. The other would authorise the Iranian government to permit an outside arbiter to deliberate on law suits between the United States and Iran.

WASHINGTON — Secretary of State-designate Alexander Haig said he would not pass moral judgement on Richard Nixon whom he served as White House chief of staff at the height of the Watergate scandal. But he said actions during the Watergate break-in and subsequent cover-up were ,,improper, illegal and immoral". Mr. Haig, a former NATO commander, earlier exploded in anger at a senate hearing into his nomination at what he apparently saw as an interference that acted improperly in the Nixon White House.

WARSAW — A regional branch of Poland's independent Solidarity union planned a two-hour strike today, despite clear warnings of tougher action from the communist authorities. Solidarity officials in Rzeszow,, southeast Poland, said the strike would back their demands for the registration of private farmers and the transfer of property from disbanded, government-sponsored unions.

GENEVA — A multi-party conference on Namibia (South West Africa) ended in failure when the South African-led delegation said it was premature to set a date for implementing a united Nations-backed peace plan for the territory. The black nationalist South West Africa peoples organisation (SWAPO), blaming South Africa for the impasse, has already said it will step up its bush war.

SAN SALVADOR — A self-preclaimed final offensive by leftist guerrillas to topple El Salvador's government before Ronald Reagan becomes U.S. President next Tuesday appeared to be weakening. The army said the guerrillas had been forced out of all but two major towns.

BONN — NATO secretary general Joseph Luns, said in a newspaper interview published today that U.S. President-elect Ronald Reagan knew more than President Carter about the role of power in world politics. Asked by the Neue Osnabruecker Zeitung what impulse NATO expected from Mr. Reagans Administration, Mr. Luns said he believed the organisation could welcome it without worry.

ROME — Two newspapers published statements by jailed guerrillas as demanded by the Red Brigade kidnappers of judge Giovanni d'Urso. In a hand-written letter to the socialist newspaper Avanti, Mr. D'Urso has said the "death sentence" passed on him by the Red Brigades ,,may not be carried out if the leading newspapers publish the communiques". Most papers will not bow to terrorist blackmail.

WASHINGTON — U.S. defence officials said they thought that Libyan forces in Chad would quickly become engulfed in a renewed civil war and would eventually be driven out of the former French colony.

JOHANNESBURG — Non-white students returned to schools throughout South Africa at the beginning of a new school year.

WASHINGTON — The Chrysler Car Corporation has failed to produce an acceptable long-range financial plan showing it could survive if it got more federal aid, Treasury Secretary William Miller said.

SOKH SANN VILLAGE/KAMPUCHEA — Son Sann, leader of Kampuchea's main non-communist guerrilla movement, has said he will form a provisional government before the United Nations general assembly meets next Autumn.

UNITED NATIONS — United Nations secretary-general Kurt Waldheim is to address a summit meeting of the Islamic conference for the first time in Saudi Arabia later this month, a spokesman said today. The conference, at which delegates are expected to discuss efforts to expel Israel from the U.N. the Afghan crisis and the Iraq-Iran war is to be held at Taif from January 25 to 28. Mr. Waldheim is due to speak on the second day, according to the spokesman.

WASHINGTON — The problems of the American car industry pushed U.S. retail sales down last month, Commerce Department figures showed today, adding weight to economists predictions that a new recession would be on the way. In fact December was 18 per cent above November's level but this was seasonally adjusted to take into account Christmas buying, the figures showed a 1.3 fall from November.

TEL AVIV — Israel and Egypt will resume autonomy talks in Tel Aviv today to sum up 18 months of deliberation by both sides on granting limited self-rule to residents of Israeli-occupied territory. The Egyptian delegation will be headed by ambassador Ahmed Ezzat El-Latif and the Israeli side by the director-general of the Interior Ministry, Haim Kubersky.

MIAMI/FLORIDA — A cold spell wich has gripped the northeastern United States since Christmas reached Florida today, damaging the state's billion dollar citrus and sugar cane crops.

WASHINGTON — General Motors chairman Roger Smith said today that Japan's electric car sales in the United States and other foreign markets were "not the right way for any country to act". The US Car industry needs breathening space from Japanese competition, he told the National Press Club. Although the United States should follow free trade policies in the longer term.

Government crisis in Israel

JERUSALEM — Israeli Finance Minister Yigael Hurvitz resigned on Sunday after a bitter Cabinet debate over a proposed 50 percent rise in pay for state teachers. But the government of Prime Minister Menachem Begin has clung to office for at least one more day. Education Minister Zevulun Hammers who had threatened to resign if the awards were blocked, won his case when the Cabinet voted [...] 3 in favour of the pay [...]. Before the [...] government officials had predicted the downfall of Mr. Begin's crumbling coalition if Mr. Hurvitz carried out his threat to resign if the awards were granted. His two parliamentary colleagues in the small Rafi Party were expected to pull out with him, leaving the government vulnerable to a no-confidence vote. Political sources said the government was now seeking new support to keep the government in power until its term expires next November.

Vincentian mission to the United Nations

KINGSTOWN — Saint Vincent will soon be making concrete arrangements to establish a Vincentian mission at the United Nations.

The disclosure was made by the St. Vincent and the Grenadines ministry of Foreign affairs. This has come against a background of opposition calls for government to appoint ambassadors to do service in the international arena, following the nations declared independence on October 27, 1979.

According to a release from the ministry of foreign affairs, the deputy prime minister who also holds the portofolio for foreign affairs, will leave the country next week on an overseas mission. This trip will take him to Jamaica, Canada and the United States.

In Jamaica, the deputy prime minister will attend the Caricom council of ministers conference from January 13 to 15. He is also expected to hold discussions with the Canadian external affairs minister on Canadas approach to Caribbean assistance.

In New York, he will present his credentials to United Nations secretary-general Kurt Waldheim as his countries non-resident ambassador. Wide ranging talks will be held with ambassadors of [...] countries represented at the United Nations. Plans for the establishment of the Saint Vincent and the Grenadines United Nations mission will be finalished during deputy prime minister Thompsons New York visit.

Haig talks tough on Cuba

WASHINGTON — Alexander Haig finished a 2nd day of confirmation hearings concerning his appointment as Secretary of State for the incoming Reagan Administration on Saturday. Haig promised to assign high priority to continuing the process of normalisation of relations with China. But regarding Cuba, he came out with his toughest statement on relations with Fidel Castro's regime. Haig said he would not support restoring diplomatic relations with Cuba "just so long as they are spawning, instigating, manning and conducting terrorist activities in this hemisphere". Nearly 2 hours were spent wrangling over getting Watergate tapes from the White House. Finally a compromise was reached not to hold up Haig's confirmation but an immediate request for logs and indexes of recording be made. If the request is not met, then a subpoena would be issued.

New Justice minister appointed in Surinam

PARAMARIBO — Mr Harvey Naarendorp has been sworn in by President Henk Chin A Sen as Suriname's new Minister of Justice. This follows the dismissal from office on January 6 of Mr Andre Haakmat, who held the portofolios of minister of Foreign Affairs, and Justice, Police and Army matters. Mr Naarendorp - a lawyer, was prior to his appointment as Minister, secretary of the Suriname section of the Suriname-Netherlands development cooperation commission.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.7[illegible]	1.7[illegible]	1.8[illegible]
CAN DOLLAR	1.4[illegible]	1.50	1.52
PND STERLING	[illegible]	4.27	4.3[illegible]
NED GLD	[illegible]1.9[illegible]	82.6[illegible]	[illegible]
BOLIVAR	[illegible]	41.63	[illegible]
ZW FRANCS	[illegible]	99.28	100.0[illegible]
FR FRANCS	[illegible]	38.67	39.37
DUITSE MARK	8[illegible].13	89.89	90.69
SUR GLD	[illegible]	100.07	100.97
[illegible]	1.51	1.87	1.93

Opleving gevreesd van burgeroorlog in Tsjaad

Gaddafi's avonturen hebben zelden succes

WASHINGTON — In Amerikaanse defensiekringen acht men het waarschijnlijk dat Libische soldaten in Tsjaad snel betrokken zullen worden bij een hernieuwde burgeroorlog en te zijner tijd uit de voormalige Franse kolonie gedreven zullen worden.

Libie is wel op expansie uit, verklaarden ze, maar zij betwijfelen of de Libiers hun interventie in Tsjaad elders in het gebied kunnen herhalen.

Kolonel Moammer Gaddafi's veel grotere buurstaten zoals Egypte en Nigeria zijn volledig in staat militaire avonturen van welke aard ook de pas af te snijden, indien nodig met Franse en Amerikaanse hulp.

Libie met zijn drie miljoen inwoners is geen grote militaire mogendheid, zo werd er in Washington op gewezen, ondanks een waar arsenaal aan Russische wapens, waarvan er vele niet op het terrein ingezet kunnen worden.

De aanwezigheid in Tsjaad van ongeveer 4.000 Libische troepen lijkt het alarm van naburige Arabische en zwarte Afrikaanse staten te hebben opgewekt, zoals het dat de Verenigde Staten en Frankrijk heeft gedaan.

Washington en andere hoofdsteden neigden tot het afrekenen met de Gaddafi-factor, uitgaande van zijn herhaalde mislukte fusiepogingen met andere Mohammedaanse landen en het falen van zijn bemoeienissen om Idi Amin van Oeganda in het zadel te houden.

Maar Gaddafi's bereidheid om in zuidelijke richting te interveniëren moet nu wel veel ernstiger genomen worden. Frankrijk deelde met Amerika en enkele Afrikaanse landen een tegenzin tegen de opvatting dat Gaddafi eindelijk een ronde op zijn naam aan het brengen was.

„Tegen de tijd dat iedereen dat moest erkennen, was het te laat om er iets aan te doen", zo werd gezegd.

Als men in Washington een wederopleving van de burgeroorlog in Tsjaad verwacht, dan wijst men erop dat de rivaal van de Tsjaadse president, Hissene Habre, weliswaar deze maand een wapenstilstand accepteerde na zijn nederlaag tegen de regeringstroepen en de soldaten van Libie, maar dat veel van zijn soldaten er nog zijn en goed bewapend zijn en de enige vraag is dan ook hoe gauw de gevechten zullen opleven.

Washington voorspelt ook dat de traditionele anti-Libische vooringenomenheid van de Tsjaadse bevolking boven zal komen drijven en de Libische soldaten in een nieuwe burgeroorlog vrijwel zonder bondgenoten zullen komen te staan.

Ergo, zo werd gezegd, is er weinig vooruitzicht op een conventionele militaire dreiging uit Libie voor de buren van Tsjaad.

Libie's invloed blijft echter groot, aldus Washington, zolang veel landen in de omgeving met enorme economische, sociale en politieke problemen worstelen.

Nigeria verhoogt defensie-uitgaven

LAGOS — Het olierijke Nigeria, het dichtst bevolkte land van Afrika is van plan in de komende vijf jaar een flink bedrag uit te trekken voor de modernisering van zijn defensie en veiligheid. Het plan werd gisteren door president Shehoe Sjagari in de nationale vergadering bekendgemaakt.

Hij zei dat Nigeria door bepaalde gebeurtenissen gedwongen is de maatregelen die het voor zijn veiligheid en defensie heeft genomen, opnieuw in overweging te nemen. Kennelijk doelde hij hiermee op de plannen van Libie om met Tsjaad tot een fusie te komen. De regering van Nigeria is hier fel tegen gekant.

De Nigeriaanse president gaf geen bijzonderheden over de voorgestelde modernisering van de strijdkrachten. Volgens het plan zal er circa 14,5 miljard gulden worden uitgetrokken voor defensie- en veiligheidsprojecten. De totale investering in de komende vijf jaar zal rond 300 miljard gulden belopen.

Zwarte strandbezoekers in Z-Afrika opgepakt

EAST LONDEN — De politie van de aan de Indische oceaan gelegen kustplaatst East Londen in Zuid-Afrika heeft donderdag vijftien negers opgepakt omdat zij zich bevonden op een voor zwarten en kleurlingen verboden deel van het oostelijk strand in de stad. Dit heeft een politiewoordvoerder laten weten. De vijftien jongeren werd een boete van tien rand (circa 20 gulden) opgelegd.

In Zuid-Afrika bestaat een wet krachtens welke op stranden met bordjes voor elke rassengroep gebieden dienen te worden afgebakend. Dat leidde tijdens de afgelopen kerstvakantie in East Londen tot botsingen tussen zwarte en blanke jongeren. Elders in het land leverde gemengd strandbezoek geen problemen op.

Reagan biedt huis te koop aan

LOS ANGELES, CALIFORNIE — De aanstaande president der Verenigde Staten, Ronald Reagan, heeft zijn huis in Pacific Palisades in Californie te koop aangeboden. De vraagprijs voor het ‚ranch-achtige huis met uitzicht op de Stille Oceaan' is 1.900.000 dollar.

Reagan en zijn mevrouw hebben 25 jaar in het huis in de heuvels bij Los Angeles gewoond. Zij houden hun ranch bij Santa Barbara aan.

Syrisch blad onthult geheim document VS

DAMASCUS — Het Syrische dagblad Al Saoera heeft gisteren een „geheim Amerikaans document gepubliceerd dat dertien programma's omvat voor hulp in militaire en veiligheidszaken aan Jordanie. Het blad publiceert ook een fotocopie van het voorwoord van het stuk en een document (in het Engels en Arabisch) waarin bijzonderheden worden gegeven over de hulp die een periode moet bestrijken van 1979 tot 1989.

Volgens het militaire hulpprogramma hebben de Verenigde Staten Jordanie voor 1979 al hulp toegezegd voor een totale waarde van 41.020.000 dollar tegen 28.300.000 in het jaar daarvoor. De omvang voor veiligheidsbijstand zou voor dezelfde periode 102.668.000 dollar bedragen.

De hulpprogramma's voorzien in de levering aan Jordanie van modern militair materieel, waaronder C-130 vliegtuigen, antitank- en luchtdoelraketten, alsook in de opleiding van Jordaanse instructeurs in de Verenigde Staten „om het opleidingsniveau op militaire scholen in Jordanie en op het Arabisch schiereiland te verhogen".

Volgens het Syrische dagblad voorziet het document ook in „permanente economische en militaire hulp aan Jordanie met het oog op de vestiging van een „Arabisch-Israelische vrede zonder dat het militaire evenwicht in de regio mag worden aangetast". Het Syrische dagblad concludeert uit het document dat de Verenigde Staten koning Hoessein „de Palestijnse zaak willen laten liquideren en de Amerikaanse belangen in het gebied willen consolideren"

Alexander Haig een der beste geklede mannen

NEW YORK — De Amerikaanse Senaat mag dan nog overwegen of bij Alexander Haig wel zal aannemen als Ronald Reagans minister van Buitenlandse Zaken het predicaat goed gekleed heeft hij alvast binnen.

Haigs naam staat op de nieuwe lijst van bestgeklede mannen en vrouwen van de commissie van modedeskundigen in de Verenigde Staten. De eventuele baas van Haig komt niet op de lijst voor - hij moet eerst af van die blue-jeans onder colberts-met-opgevulde-schouders.

Ronald Reagans vrouw Nancy staat ook niet op de lijst, maar dat is omdat zij door de commissie al is geplaats in een nis van de Hall of fame' waar mannen en vrouwen worden bijgezet wier goede smaak in kleding op voorhand wordt aangenomen.

Onder de bestgeklede vrouwen op de lijst - vorig jaar niet verschenen vanwege de gijzelaarscrisis - staan Paloma Picasso, Diana Ross, de hertogin van Kent en Estee Lauder en generaal Haig bevindt zich in een categorie met o.a. senator Charles Percy, president Jose Lopez Portillo van Mexico, Alistair Cooke (Brits televisie en radiocommentator in de Verenigde Staten) en David Hockney.

Onder de mannen die in de Hall of fame werden bijgezet was prins Charles van Engeland.

Karnavals-kaleidoskoop 1981





TIJDENS DE VERGADERING van Antilliaanse musici, welke gisteravond werd gehouden, werd besloten het Tumbacontest toch op 3,4, en 6 februari te laten plaatsvinden. Ook de plaats blijft hetzelfde, namelijk het Subt-stadion. Eindelijk een probleem van de baan.

HET ANDERE PROBLEEM, namelijk de Emmabrug hoeft geen probleem te zijn. De Carnavalsoptocht zou toch ook buiten de stad plaats kunnen vinden. Het publiek zou veel en veel gemakkelijker een plaatsje aan de kant van de weg kunnen bemachtigen . Hierdoor zal het publiek minder hoeven te dringen, en zo zal ook het werk van de politieagenten, die de mensen van de weg moeten terugduwen, alleen maar lichter worden. Het verkeer zal waarschijnlijk ook minder stremmingen ondervinden.

DE OPTOCHT KAN in zo'n geval in het Sportcomplex op Brievengat worden beeindigd. Daar is immers voor iedereen meer plaats dan in het SUBT-sadion.

ISLA VERDE ZAL TIJDENS dit seizoen hét carnavalscentrum zijn. Eerder werd hier de dansavond ter opening van het Carnaval gehouden. Aanstaande de zaterdag zal hier een eerbetuiging aan de prominente figuren van Carnaval '80 plaatsvinden. Dit evenement begint om 9 uur 's avonds en eindigt om 3 uur 's nachts.

Voor zondag 18 januari staat een kinderdag geprogrammeerd, ook in Isla Verde. Het begint om 10 uur 's morgens en duurt tot 6 uur 's middags.

